



## SAK: 3000 gledalcev upa na senzacijo

Slovenski atletski klub bo naslednji torek igral v četrtfinalu avstrijskega pokala proti I. ligašu Admira Wacker. Vse drugo kot jasna zmaga Admire bi bila senzacija. To vedo tudi pri SAK, kjer pa upajo, da bodo s pomočjo 3000 gledalcev premagali velikana iz Südstadta. Trener gostov je prišel „špijonirat“ na zadnjo tekmo SAK — Treibach. Več o tej tekmi leta lahko preberete na naših športnih straneh.

ČETRTFINALE AVSTRIJSKEGA POKALA

**SAK POSOJILNICA — ADMIRA WACKER**  
**v torek, 26. aprila 1994, ob 17. uri**  
Predtekma ob 16.00 uri: SAK pod 12

**Šmarjeta.** Kljub temu, da želi 8 staršev za svoje otroke dvojezično vzgojo v vrtcu, občina ni pripravljena urediti dvojezične skupine. (str. 4)

**Škofiče.** Občina bo zgradila lastni, enojezični vrtec. Za zasebnega, ki je dvojezičen, odslej ni več predvidenih podpor. (str. 5)

**Hodiše.** Nov odbor društva se veseli, da SPD „Zvezda“ ob 90-letnici dobi poseben poštni žig. (str. 7)

### Le dva dni je držal dogovor med svobodnjaki in ljudsko stranko!



# Slovinci pozdravljajo razpad pakta FP/VP

„Koroški Slovenci smo šli le tesno mimo katastrofe,“ je po razpadu pakta med ljudsko stranko in svobodnjaki dejal predsednik EL Andrej Wakounig. FP bi namreč imela s svojimi 21 referenti praktično vse kompetence v manjšinskih vprašanjih. Po prvih izjavah funkcionarjev FP je bilo pričakovati, da bi se manjšinsko vprašanje na Koroškem zaostri.

**Več na strani 3**

Številka 16 Letnik 46 Cena 10,— šil. (25,— SIT)  
petek, 22. april 1994

Poština plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

## Jošt in Jaka

Krstna predstava musicala Jošt in Jaka je konec prejšnjega tedna v Št. Primožu navdušila mlado in staro. Sodobno obdelana pripoved potegavščin dveh pobalinov je bila zabavna in smešna.

Buschevo zgodbo „Max in Moritz“ je prevedel sodobni slovenski pesnik Ervin Fritz, Gabriel Lipuš je prepesnil znano delo, za odlično režijo pa je poskrbel Vinko Möderndorfer.

slika NT/Fera







**Predsednik** Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl (na sliki levo) je bil vesel visoke udeležbe na spominski prireditvi. Slika: Gotthardt

Spominska prireditev ob obletnici pregona koroških Slovencev

## Odpustiti hočemo, nikoli pa ne pozabiti

Ob obletnici pregona koroških Slovencev je bila v Celovcu spominska prireditev, na kateri je predaval univ. doc. dr. Karl Stuhlpfarrer.

V pesmi (sestrí Velik) in besedi so se pretekli četrtek, 14. aprila '94, (v občinskem centru Št. Rupert v Celovcu) koroški Slovenci zopet spomnili najkrutejših in bolečih dogodkov v 20. stoletju — svojskega pregona oz. izgnanstva.

Predsednik Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl je v svojem pozdravnem govoru še posebej opozoril na kruto preteklost, katere da tudi v današnjem času ne smemo pozabiti. Hkrati pa je dodal, da se storilcem krivičnosti odpusti. Univ. doc. dr. Karl Stuhlpfarrer v svojem predavanju ni želel razložiti zgodovine pregona koroških Slovencev, temveč se je osredotočil na vprašanje „Zakaj se spominjati?“ Navedel je več odgovorov, tudi takšnih, o katerih se na Koroškem raje molči. Tako se na primer protislovenska politika ni vodila iz Berlina, temveč je imela svoje korenine na Koroškem. In to že daleč pred vojno. Informanti v naših občinah, knjigovodje, bančniki, policija, železnica, ... vsi so profitirali od deportacije koroških Slovencev. „Prav ti bi se še

F. S.

posebej morali spominjati teh temnih dogodkov. Toda, če se sami ne spominjamo, se nas drugi spominjajo in s tem nam vsilijo popolnoma drugo identiteto,“ je ugotovil Stuhlpfarrer.

Deportacija koroških Slovencev ne bo šla v pozabo, za to še jamčijo žive priče časa. Nenazadnje tudi knjiga „Narodu in državi sovražni“, v kateri so zapisani odlomki iz spominov izseljencev, pa tudi žandarmerijski protokoli.

Terezija Bauer, Franc Rehsman, Franc Černut in Katja Sturm-Schnabl pa so na spominski prireditvi brali spomine na čas pregnanstva. Še posebej v tem času prireditve je bilo čutiti globoko prizadetost tako pri tistih, ki so brali, kot tudi pri udeležencih. Sploh je bila udeležba razveseljiva, kajti dvorana v občinskem centru je bila nabito polna.

Žal pa med številnimi udeleženci ni bilo videti niti enega od naših profesorjev ali vzgojiteljev in je verjetno tudi zato manjkala srednješolska mladina.

## KULTURNI DNEVI KOROŠKIH SLOVENCEV V FELDKIRCHNU/TRGU

# Prazniki razumevja med obema narodoma

Biro za slovensko narodno skupnost pri koroški deželni vladi je letos v Feldkirchnu/Trgu predstavil nemško govoreči javnosti kulturo koroških Slovencev. Kulturni teden je bil tudi letos velik uspeh.

Danes zvečer, v petek, 22. aprila, bo v Feldkirchnu/Trgu zaključni sklepni koncert kulturnega tedna koroških Slovencev, ki ga je v zastopstvu zveznega kanclerja Vranitzkega odprl pre-



**Župan** mesta Feldkirchen/Trg Sepp Stotter je dejal, da so takšna srečanja pomembna za vzdušje med obema narodoma. njegov govor je bil dvojezičen.

Foto: Fera

tekli ponedeljek zvezni minister za pravosodje dr. Nikolaus Mihalek. Preteklo leto je prvo tovrstno prireditev v Spittalu odprl zvezni predsednik Thomas Klestil.

V Feldkirchnu/Trgu je minister Mihalek poudaril, kako je pomembno, da se kultura koroških Slovencev predstavi širši javnosti. „Zrelost države se kaže v tem, kako ravna s svojimi manjšinami,“ je poudaril in izpostavil tudi pomen znanja jezikov v odpirajoči se Evropi. Mihalek je vrednotil kulturo kot važen dejavnik za samozavest vsake narodne skupnosti, ki naj ne bi svojega materinega jezika gojila le iz tradicije, ampak mu dala tudi vsakdanjo funkcionalnost.

Zelo prisrčno je sprejel Slovence v Feldkirchnu/Trgu župan

mesta Sepp Stotter. Zbliževanje večine in manjšine je za župana zelo pomembno in za kulturno raznolikost Koroške še prav posebnega pomena. Kako odprto in prisrčne so bile njegove besede, dokazuje tudi dejstvo, da je prebral cel odstavek dobrodošlice v slovenskem jeziku, in to zelo dobro in razumljivo.

Na odprtju kulturnega tedna so bili tudi drugi številni častni gostje, med njimi krški škof dr. Egon Kapellari, ki je odprl v galeriji „Gwölb“ razstavo Valentina Omana. V zastopstvu deželnega glavarja je izrekel pozdravne besede direktor deželnega urada dr. Helmut Sladko, ki se je posebej zahvalil dr. Pavlu Apovniku za delo v biroju za slovensko narodno skupnost. Tudi vodja kulturnega oddelka pri deželni vladi dr. Karl Anderwald je izrekel zahval-

### Strankarski interesi ogrožajo narodno skupnost

Dogovor med svobodnjaki in ljudsko stranko bi imel po vse verjetnosti posledice tudi za slovensko narodno skupnost. Ker je FP skušala osvojiti 21 referendumov (VP in SP bi jih imeli le po pet), bi dobila v roke tudi vse za narodno skupnost relevantna področja od občinskega do šolskega referendata. Med drugim so funkcionalni FP že razglašali, da bodo skrajšali podpore slovenskim družinam in da ne bodo dopustili „slovenizacije“ četrte šolske stopnje na ljudskih šolah.

Za Enotno listo je konsekvence iz razvoja zadnjih dni jasna. Če bi usode slovenske narodne skupnosti ne bi smeli prepustiti večinskim strankam. Predsednik EL Andrej Wakounig je tudi dejal, da je razvoj zadnjih dni jasna opoved integraciji koroških Slovencev v večinske stranke.

Zato je Enotna lista obnovila zahtevo po lastnem zastopstvu koroških Slovencev v deželnem zboru. Deželnega glavarja pa naj bi v prihodnje na Koroškem volili direktno.



**Srečanje** v Feldkirchnu/Trgu. Z leve: veleposlanica RS Katja Boh, minister Nikolaus Mihalek, dr. Pavel Apovnik in dr. Matevž Grilc. slika NT/Fera

ne besede dr. Apovniku, ki bo v doglednem času stopil v upokoj. Prireditev so s svojo navzočnostjo počastili tudi predstavniki slovenskih osrednjih političnih in kulturnih organizacij, parlamentarec republike Slovenije Zmagor Jelinčič, veleposlanica Republike Slovenije na Dunaju Katja

Boh in gener. konzul Jože Jeraj.

Kulturni teden se je pretekli torek nadaljeval z odprtjem razstave o ziljski noši in predavanjem dr. Heinza Pohla o slovenskih koreninah v imenih okraja Feldkirchen/Trg. V sredo je MePZ Rož predstavil svoj zborovski koncert „Ponižani in

razžaljeni“, v četrtek pa je Jani Oswald bral iz svojih del, glasbeni okvir literarnega večera bo je oblikoval jazzovski trio „Les trios Arts“. Zaključek kulturnega tedna pa bo danes, v petek, s sklepnim koncertom ob 20. uri v Arkadenhofu.

Silvo Kumer

## Komentar

Dogodki zadnjih dni na Koroškem so marsikoga streznili. Ni šlo za programe, za stvarne ne ali za dobrobit Koroške, šlo za golo oblast in za nič drugega.

Kljub vsem obljubam pred vo-

## Koroška žaloigra v treh dejanjih

vami je najprej Ausserwinkler zbral pripravljenost, da skoči s Haiderjem v posteljo. S tem je FP spravila Haiderja kot prva v klopčico — klofuta za vse tiste socialdemokrate, ki so zmeraj svarili pred voditeljem FPÖ.

Nato je Zernatto — verjetno z brohotnim odobravanjem mškonacionalnega krila ÖVP bil za prazen stolček deželnega glavarja pripravljen prodati prav vse. Na svoj plakat, da je politika stvar značaja, je v teh dneh popolnoma pozabil.

In končno si je FPÖ v svoji pijanosti od same oblasti skušala prisvojiti še več, kot ji je ubogi Zernatto tako in tako že dal — že prvi dan je Haider pokazal svoj pravi obraz — totalna oblast svobodnjakov na vseh ravneh je gro-

zila, da bi mdr. svobodnjaki zasedli vsa mesta, ki so za narodno skupnost količkaj relevantna. Od same svobodnjaške prevzetnosti je počil tudi ta pakt.

Rezultat je zgubljeni in porušeni verodostojnosti vseh treh strank. In rezultat bo koalicijska SPÖ/ÖVP, pač to, kar bi za mnogo nižjo ceno lahko imeli že od vsega začetka, ne da bi se od spodaj navzgor popackale tri obleke določene barve. Kdorkoli bo že novi deželni glavar, stal bo na majavih nogah.

Konsekvenca, ki bi jo morali zahtevati, je direktna volitev deželnega glavarja in sprememba deželne ustave, da bi odpravili koncentracijsko vlado in omogočili dejansko igro med pozicijo in opozicijo. Hkrati bi naj spremenili volilni red in omogočili zastopstvo tudi Slovincem. Žaloigra zadnjih dni je pokazala, da bi četrta stranka v deželnem zboru bila pridobitev za deželo.

Kaj pa Slovenci? Kdor je videl, kako hitro znajo stranke zbrisati z mize vse obljube, ta v brezpogojno integracijo v stranke ne more več verjeti. Brez samostojnega političnega zastopstva bi bili popackani tudi mi, kot prve bi bile stranke v boju za oblast pripravljene žrtvovati integrirane Slovence.

Nekaj dobrega pa je morda le: če se SPÖ in ÖVP nista streznili sedaj, se ne bosta nikoli. Ta streznitev bi naj privedla do ukinitve trostranskega pakta in do odprtja ušes za naše upravičene zahteve.

mag. Rudi Vouk

## Podpora manjšinskim iniciativam

V pogovoru s tajnikom poslanskega kluba Socialdemokratske stranke Slovenije (SDSS) Erikom Modicem prejšnji petek v Celovcu sta predsednik Enotne liste Andrej Wakounig in podpredsednik Narodnega sveta koroških Slovencev mag. Marjan Pipp obrazložila narodno-politični položaj koroških Slovencev in glavne cilje manjšinske politike. Pri tem je zastopnik SDSS — kakor pred kratkim strankin predsednik Janez Janša — iniciative za ureditev zajamčenega manjšinskega mandata v koroškem deželnem zboru in demokratično izvoljenega skupnega zastopstva koroških Slovencev označil kot povsem demokratične in upravičene.

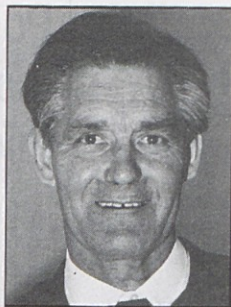
## TRST: Strankarska skupnost pred novim vodstvom

8. deželni kongres stranke Slovenske skupnosti se je končal sinoči na Proseku pri Trstu z izvolitvijo novih vodstvenih teles. Novi deželni tajnik Slovenske skupnosti je 40-letni časnikan iz Devina (tržaška pokrajina) Martin Brecelj, ki je bil doslej strankin tržaški pokrajinski tajnik. Pred njim je to mesto kril Ivo Jevnikar, ki je že v sobotnem tajniškem političnem poročilu napovedal, da po treh zaporednih mandatih in osmih letih tajnikovanja ne želi več kandidirati za to funkcijo. Kongres ga je izvolil za deželnega podtajnika, kar priča o kontinuiteti politične linije SSK.

Za deželnega predsednika SSK je bil potrjen Marjan Terpin iz Števerjana pri Gorici. Novi deželni podpredsednik pa je Branko Černic, tudi z Goriškega.



## Besedo ima občinski odbornik



Šmarjeta v R.:  
8 staršev želi  
dvojezični vrtec

## Kljub temu bo občinski vrtec enojezičen

Hubert Ogris kot občinski odbornik EL zastopa interese slovenskih občanov v šmarješki občinski sobi. Prizadevanje je veliko, kljub temu pa vidnih uspehov glede dvojezičnosti ni.

**Naš tednik:** Občina Šmarjeta gradi otroški vrtec. Bodo imeli starši možnost, da bodo svoje otroke lahko zaupali dvojezični vrtnarici?

**Hubert Ogris:** Preden smo začeli graditi občinski vrtec, je naša občina dobila ponudbo, da bi vrtec lahko gradila skupno s Caritas. Ker pa naj bi bil tak vrtec dvojezičen, so to možnost občinski odborniki že od vsega začetka odklonili in so se odločili za gradnjo lastnega vrtca, ki bo imel zaenkrat le eno skupino in bo enojezičen.

**Pri povpraševanju, katerega je občina izvedla lani, je osem staršev izreklo željo, da bi bil otroški vrtec dvojezičen.**

Drži, in sem na to opozoril pri seji tudi občinski odbor. Tudi argument, da bi stroške za dvojezično otroško vrtnarico prevzel urad zveznega kanclerja, in bi to bila za našo občino finančna razbremenitev, ni bil upoštevan. V naši občini lahko govoriš kot mandatar o vsem, samo ne o dvojezičnosti. Žal je pač situacija v Šmarjeti takšna in ne drugačna. Slovenščina je pač v javnosti nezaželena.

**Torej občina ni pripravljena v nobenem oziru pospeševati dvojezičnosti v občini?**

Žal je tako in to moramo vedno spet ugotoviti. Primer za to je, da sta pred dvema letoma obhajala 40-letnico dva domača zbor. Medtem ko je MGV „Schneerose“ samoumevno dobil podporo občine v višini 40.000.- šilingov, mi je po dolgi razpravi uspelo dobiti za mešani cerkveni zbor za isto obletnico le 10.000.- šilingov. Ta razlika jasno pokaže, kaj je v naši občini zaželeno in kaj ne. Dejstvo je pač, da nam v Šmarjeti uspeva ohranjati slovensko besedo in domačo pesem le na kulturnem področju in to predvsem s pomočjo fare.

**Imate občutek, da je centrala Šmarjeta že nekako odpisala in zato dobite kot občinski odbornik premalo podpore?**

Dejstvo je, da tudi sami v Šmarjeti ne vemo prav, kaj bi lahko konkretnega storili. Morda bi bilo prav zato pametno, da bi skupno z ljudmi iz centrale preverili možnosti, kaj bi se dalo v naši občini še narediti.

Škofiče: vodovod za Suho in Pinjo vas

# Potrebno je povišanje vodne pristojbine

Ker je v zadnjih letih zaradi suše vedno spet prišlo do pomanjkanja pitne vode na Suhi, v Pinji vasi in v Goričah, se je škofiška občina odločila, da bo najkasneje do leta 1996 zgradila v te kraje občinski vodovod.

Ker je tak projekt seveda povezan z visokimi stroški, bo morala občina povišati ceno za vodo. Po kakšnem ključu naj bi se za občane zvišala cena, doslej kljub nekaterim razpravam in sejam še ni jasno.

Občinska odbornica EL mag. Magda Errenst je mnenja, da je povišanje vodne pristojbine sicer potrebno, da pa nikakor ne sme priti do ureditve, zaradi katere bi socialno šibkim občanom šlo še slabše. Žal pa tudi ne obstaja možnost, da bi vodno pristojbino povišali samo za tiste, ki imajo v Škofičah drugo stalno bivališče, ker je to zakonsko prepovedano. Trenutno se

zato diskutira možnost, da bi zvišali osnovno pristojbino. Zaenkrat je v Škofičah namreč taka ureditev, da mora vsak občan plačati letno 60 kubičnih metrov vode po 11.50 šilingov, ne glede na to, ali jo porabi ali ne. Občinsko predstojništvo razmišlja, ali naj bi v bodoče zahtevalo od vsakega občana osnovno pristojbino za 90 kubičnih metrov vode.

Proti temu predlogu se je izrekla občinska odbornica Magda Errenst, ki je predlagala razvrstitev pristojbin. In sicer naj bi plačali občani nižjo pristojbino, če porabijo med 30 in 60 kubičnimi metri, in višjo pristojbino, če porabijo večjo količino vode.



Tako bi po eni strani bilo zagotovljeno, da samsko živi večji in socialno šibki ne bili oškodovani, po drugi strani pa bi na osnovi take ureditve bilo tudi možno motivirati ljudi za varčevanje z vodo.

## ŠMARJETA V ROŽU

**Dogradnja šole.** Občinski odborniki so na svoji zadnji seji oddali dela za dogradnjo domače ljudske šole. In sicer je predvidenih 400.000.- šilingov za načrtovanje in statiko, gradbena dela bo izvedlo domače podjetje Ogris (1.410.000.- šilingov), nalog za opremo šole je dobilo mizarско podjetje Bergmann za 240.000.-, nalog za izvedbo tesarskih del pa je dobilo podjetje Kruschitz iz Bilčovsa.

**Nakup novih vrelcev.** Da bo zagotovljena oskrba z vodo v vseh krajih šmarješke občine, je občinski odbor sklenil, da bo občina kupila za 150.000.- dva dodatna vrelca v bližini glavnega vrelca v Žabožah. Vodo iz Dolnje vasi in Gornje vasi bodo združili in jo napeljali do Sela. Za izvedbo teh del je občina dala nalog domačima podjetjema Jaklitsch (za kopanje šil. 275.000.- šilingov) in Oraže (šil. 79.000.- za cevi).

**Sanacija športnega igrišča.** V Šmarjeti v Rožu bi bilo nujno potrebno obnoviti športno igrišče in urediti prostor za treninge. Za to bi občina potrebovala 2 milijona šilingov. Ker pa trenutno ni na razpolago sredstev, bo občinski odbor na prihodnji seji razpravljal o možnostih financiranja tega projekta.

## BILČOVŠ

**Premalo podpore kulturi.** Občinska odbornica EL Igrid Zablatnik je pri razpravi o dodatnem proračunu kritizirala dejstvo, da občina z nadpovprečno visokimi vsotami pospešuje domače športnike, saj bo za projekt športnega igrišča na Potoku skupno potrebno investirati okrog 18 milijonov šilingov. Podpora domačim kulturnim društvom, ki dobivajo s strani občine letno 5.000.- šilingov podpore, ne glede na to, koliko in kaj delajo, so v primerjavi s pospeševanjem športa seveda le „mačje solze“.

**Integracija prizadetih.** Ker bilčovska ljudska šola vzorno integrira tudi prizadete otroke, seveda nastanejo dodatni stroški za posebne pripomočke. Socialni krožek bilčovške fare je zato šoli že namenil 5.000.- šilingov. Občinska odbornica Ingrid Zablatnik pa je na občinski seji predlagala, da bi tudi občina v ta namen predvidela določeno vsoto v proračunu. Kakšna je pri tem bila logika reakcije županje Quantschnigove, ki je tudi učiteljica na bilčovski ljudski šoli, ni jasno. Po eni strani je namreč pohvalila akcijo socialnega krožka, po drugi strani pa je dejala, da ne vidi potrebe, da bi občina v ta namen predvidela v proračunu kakšno vsoto.



## IZ DOBROLSKE OBČINSKE SOBE

### O gradnji kanalizacije...

Če ne bomo dobili več denarja, moramo resno premisliti, ali naj nadaljujemo z gradnjo kanala.

Gerhard Grascher (VP)

Dokler ni zagotovljeno financiranje, ne privolimo v gradnjo kanala.

Martin Wastl (EL)

Našim kmetom je gnojenje zelo omejeno, ker politiki hočejo ščititi talno vodo. Na drugi strani pa hočejo turistično izgraditi Peco. To je popolnoma proti-slovno.

Martin Wastl (EL)

85 % naše občine je v zaščitnem področju talne vode. Zaradi tega upravičeno lahko pričakujemo višjo podporo pri gradnji kanala.

Župan Josef Pfeiffer (SP)

### ob robu...

Župan, veš, da ni dobro, da si se preselil iz Celovca na Dunaj?

Martin Wastl (EL)

Brez skrbi, za občino bom kljub temu vsak čas pripravljen.

Župan Josef Pfeiffer



Škofiče: občina bo zgradila lastni vrtec

# Dvojezičnega vrtca občina ne bo več podpirala

**Kljub temu**, da v Škofičah že dolga leta izredno uspešno deluje dvojezični otroški vrtec Slovenskega šolskega društva, se je občina odločila za gradnjo lastnega vrtca, ki pa bo enojezičen.

Zasebni dvojezični otroški vrtec v Škofičah deluje v zadovoljstvo občanov, kar dokazuje dejstvo, da starši vsako leto radi zaupajo svoje otroke tej ustanovi in je zato vrtec vedno do zadnjega prostora napolnjen. Vrtec je doslej

dobival občasno manjše podpore s strani občine, kar pa se bo v bodoče spremenilo. V proračunu za to leto namreč za vrtec ni predviden niti en šiling podpore. To zato, ker se je občina odločila za gradnjo lastnega, enojezične-

ga vrtca v centru občine in je za to že predvidela v letošnjem proračunu 200.000.- šilingov. Z gradnjo bo občina predvidoma začela že v prihodnjem letu. Obenem bodo nastala na tem mestu tudi občinska stanovanja.

# Dobrla vas: premalo denarja za kanalizacijo

**Dobrolčani** so ogorčeni. Dežela Koroška hoče prispevati manj denarja za gradnjo kanalizacije, kot je prvotno obljubila. Občinski svet bo poslal v Celovec protestno resolucijo.

Občina Dobrla vas se je kot prva podjunska občina odločila za gradnjo kanalizacije. To pa tudi predvsem zaradi tega, ker so jim v Celovcu in na Dunaju obljubili visoke podpore. Še lani poleti je dejal župan Pfeiffer, da je treba hitro graditi, ker bodo le prve občine dobile celotno podporo. Očitno se je krepko zmotil. Z Dunaja bodo dobili Dobrolčani 53% podpore v obliki kreditov, dežela Koroška pa ponuja le 14 %. Prvotno pa so govorili o 33 %.

To dejstvo je zbudilo veliko razburjenja med občinskimi odborni-

ki. 85% površine občine je v zaščitnem področju talne vode, kar pomeni, da utrpi občina, predvsem pa še kmetje, veliko izgubo. Prav zaradi tega so pričakovali višjo podporo pri gradnji kanala, ki bo pomagal varovati talno vodo pred onesnaževanjem.

**Pokopališče.** Soglasno so dobrolski občinski možje sklenili razširitev občinskega pokopališča. Po izgradnji bo nastalo prostora za 70 novih grobov. **Martin Wastl (EL)** je predlagal, naj bi

razširili pokopališče okoli mrtvašnice. To bi bila dolgoročno boljša rešitev. Če bo moč najti dogovore s posestniki zemljišč, bo občina skušala tudi to varianto uresničiti.

Veliko pozornost pripisujejo v Dobrli vasi tudi zaščiti Zablatniškega močvirja. Od dežele Koroške bodo dobili v teku treh let 9,1 mio. šilingov, ki jih bodo namenili za izgradnjo turistične infrastrukture (Erlebnispark Sablatnikmoor). Projekt je za turizem posebnega pomena in bodo od njega imele korist tudi sosednje občine.

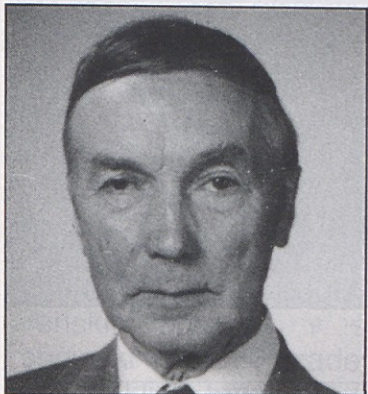
## Vaščani pojo ustanovili društvo

Pred kratkim je moški pevski zbor Vaščani pojo iz Zgornje vesce pri Bilčovsu vabil k ustanovnemu občnemu zboru z namenom, da bi ustanovili društvo. Občnega zbora Vaščanov, ki je bil pri Košarju na Gori, se je med drugim udeležil tudi predsednik Krščanske kulturne zveze dr. Janko Zerzer, ki je ob tej priložnosti izrekel pohvalne besede moškemu zboru, ki ga vodi prof. Joško Kovačič. Zbor je še posebej pomemben zato, ker se trudi za ohranjanje starih domačih pesmi, ki bi sicer šle v pozabo. Janko Zerzer je zato menil, da naj bi se Vaščani omejili na gojitev prav teh pesmi in naj bi prepustili prepevanje popevk drugim.

Za predsednika društva je bil soglasno izvoljen Mihi Einspieler, ki je tudi sam član moškega zbora.



## Umrl je „tinjski stric“ Martin Sečnjak



Po hudi nesreči lani novembra se ni več opomogel in ni več mogel zapustiti bolniške postelje. Ko so se zacelile rane zaradi prometne nesreče, se je pojavil rak, ki ga je priklenil na smrtno posteljo.

Mesec dni je bil v bolnišnici sester elizabetink, kjer je v sredo, 20. aprila, mirno zaspal, okrepcan s sveto popotnico. Pogreb bo v soboto, 23. aprila 1994, ob 15. uri na farnem pokopališču v Tinjah.

G. Martin Sečnjak je bil zvest bralec Našega tednika in se je tudi zelo rad udeleževal naših potovanj.

Domu v Tinjah izrekamo sožalje.

## ČESTITAMO

30. pomlad je obhajal **Jurij Opetnik** iz Nonče vasi. Vse najboljše, predvsem zdravja in osebne sreče mu po tej poti želijo vsi domači in uredništvo NT.

Čičkova starša, **Franc in Johana Marold**, iz Grabalje vasi sta te dni obhajala 70. rojstni dan. Hčere z družinami čestitajo.

Na Metlovi je obhajala osebni praznik **Bernarda Komar**. Iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro. Čestitkam se pridružujejo župnik Florijan Zergoi in pevci cerkvene zbor.

32. rojstni dan obhajata brata **Manfred in Gerhard Černut** iz Loč ob Baškem jezeru. Vse najboljše, zlasti osebnega zadovoljstva in uspeha na nadaljnji poklicni poti!

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Apoloniji Trehtar** iz Doba, **Apoloniji Žmauzer** iz Štebna, **Mihiju Sadjaku** iz Šmihela, **Janezu Writzu** iz Štebna, **Jožetu Markowitzu**, župniku v Kostanjah, in **Stanku Vavtiju** iz Šmihela. Člani društva upokojencev Pliberk prisrčno čestitajo ter kličejo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta! Čestitkam se pridružuje NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Mojci Gasser** iz Bilčovsa, ki

je te dni slavila 60. obletnico življenja. Ob tem jubilejnem rojstnem dnevu prisrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje trdnega zdravja in vso srečo!

Jutri praznuje jubilejni rojstni dan **Michaela Fugger**, doma iz Področce. Prijazni in priljubljeni nameščenki KKZ iskreno čestitamo, ji voščimo vse najboljše, mnogo osebnega zadovoljstva ter sreče in zdravja. Čestitki se pridružujejo kolegice in kolegi KKZ, EL, NT in NSKS.

70. rojstni dan slavi tudi **Cili Pavlič** iz Hodiš. Vse najboljše: trdnega zdravja, osebnega zadovoljstva in zlasti Božjega blagoslova!

V Beljaku je obhajala 80. življenjski jubilej **Paula Papala**. Za ta visoki osebni praznik prisrčno čestitamo ter želimo še mnogo zdravih, zadovoljnih in sreče polnih let! Čestitkam NT se pridružujejo farani župnije Marija na Zilji, kjer je slavljena mnogo let delovala kot kuharica.

V društvu upokojencev Št. Jakob obhajata osebni praznik **Kati Paintner** iz Suhe in **Hanzej Kajžnik**, pd. Strelc, iz Svatén. Člani društva vsem slavljencem želijo najboljše ter kličejo še na mnoga leta. Čestitki se pridružuje NT.

40. pomlad obhaja **Franc Mo-**

**har** iz Srej pri Škocijanu. Čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebne sreče. Čestitki se pridružujejo vsi domači.

Prihodnji teden bo praznoval osebni praznik **mag. Filip Warasch**, občinski odbornik EL sončnih Djekš. Iskreno čestitamo, voščimo vse najboljše, mnogo uspeha v poklicu ter osebnega zadovoljstva. Čestitki se pridružujeta EL in NSKS.

V Selah obhajajo osebne praznike **Helena Dovjak** iz Grabna, **Zofi Mak**, po domače Jakopinja, in **Albin Uznik** s Kota. Vse najboljše in še na mnoga zdrava in srečna leta!

Preteklo soboto je obhajal osebni praznik zvesti odbornik društva upokojencev Podjuna **Peter Stern** iz Stare vasi, v ponedeljek pa **Georg Sturm** iz Mokrij. Člani društva upokojencev Podjuna prisrčno čestitajo ter kličejo še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Mlinčah je pred nedavnim obhajal rojstni dan **Rudolf Harisch**. Iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Preteklo nedeljo je na Fuggerjevi domačiji v Ravnah pri Rožku slavila rojstni dan **Tildi Lepuschitz**. Za osebni praznik vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in da bi se izpolnile vse skrite želje. Čestitki Našega tednika se pridružujejo vsi domači.

Naslednje voščilo je namenjeno **Heleni Dovjak** iz Sel na Srednjem Kotu, ki je obhajala 81. rojstni dan in god. Ob tem visokem dvojnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše tudi v prihodnje, predvsem pa trdnega zdravja in osebne sreče!

Tudi **Heleni Wernig** z Nogradov pri Velikovcu želimo vse najboljše za rojstni dan. Čestitamo!

Pred nedavnim je obhajala rojstni dan in god **Lenčka Koletnik** iz Čirkovč pri Pliberku. Za dvojni praznik vse najboljše, predvsem zdravja in tihe osebne sreče!

V Breški vasi pri Šmihelu je obhajala 90. rojstni dan gospa **Helena Miklin**. Za ta visoki življenjski jubilej ji želijo vsi sorodniki od blizu in daleč vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebne sreče. Še na mnoga leta!

## ČESTITKI TEDNA

### 1. glavna nagrada Tini Smolle –

Avstrijski nacionalni komite za Evropski šolarski natečaj je dodelil dijakinji 7. A razreda Slovenske gimnazije Tini Smolle 1. glavno nagrado (v III. kategoriji – 7./8. razredi gimnazij) za njen spis „Sožitje v Evropi“, katerega je napisala v vseavstrijskem merilu najbolj prepričljivo. Dijakinji Slovenske gimnazije Tini Smolle za to lepo priznanje oz. nagrado prav prisrčno čestitamo. Čestitamo pa tudi Timu Oliverju Wüsterju (5. B razred), Martini Hudl (3. B razred) in Štefanu Simanu (7. A razred), ki so bili prav tako nagradieni.

Glavno nagrado v likovnem natečaju pa je odnesla Vidica Sodja, nekdanja gimnazijka SG, ki zdaj obiskuje višjo gimnazijo pri uršulinkah. Tudi njej veljajo naše čestitke!



9. aprila sta si obljubila v cerkvi v Selah večno zvestobo **Wili Berchtold** iz Črgovič in **Marija Dovjak** iz Sel (na sredini slike sinček Rafael). Poročni obred je opravil domači župnik Štefan Krampač, poročno mašo pa je z ubranim petjem oplešal MePZ Sele. Po poročnem obredu se je množica vabljenih gostov napotila v Globasnico, kjer so pri Šoštarju ob prijetni glasbi v dobrem razpoloženju pozno v noč slavili novoporočenca.

Selanom pa je ostala „ohcet“ tudi zaradi tega globoko v spominu, ker je bila (zgodaj jutraj) pot domov vse drugo kakor enostavna. Medtem ko so namreč pri Šoštarju peli in slavili, je sneg sicer tiho, toda na debelo pokril poti v Sele. Jasno, da je bila zaradi tega pot domov napornejša kakor številni plesi poprej. Novoporočencema čestitamo ter želimo vse lepo in dobro, predvsem pa mnogo medsebojnega razumevanja na skupni življenjski poti.





Občni zbor SPD „Zvezda“ v Hodišah

# Ob 90-letnici društva poseben poštni žig „Zvezde“

Z zadovoljstvom se je ozrl predsednik SPD „Zvezda“ Jozi Miksche na delovanje domačega društva v pretekli delovni dobi. Najbolj pomembna je bila po njegovi oceni prav gotovo ustanovitev hodiškega okteta, ki ga vodi Thomas Sabotnik.

Za posebno prizadevanje je zato Jozi Miksche izrekel besede zahvale pevovodji Thomasu Sabotniku, ki ne skrbi le za to, da mladi pojejo, ampak obenem tudi združuje slovenske kulturnike in jih navdušuje za slovensko petje. Prav s hodiškim oktetom uspeva, da je slovenska pesem prisotna tudi pri raznih občinskih prireditvah, ki so namenjene tako domačinom kot tudi turistom. Besede zahvale pa so bile za dobro sodelovanje izrečene tudi hodiškemu župniku, ki nudi oktetu prostore za pevske vaje in vedno vključuje slovenske pevce v cerkveno življenje.

Zelo pozitivno pa je Jozi Miksche ocenil tudi sodelovanje z občino, pri čemer je še posebej podčrtal razumevanje župana Samoniga za želje slovenskih društvenikov.

Hodiško društvo bo letos obhajalo 90-letnico obstoja in imajo zato odborniki polne roke dela. Prvi koraki za primerno obhajanje visoke obletnice so bili medtem že storjeni. Tako je hodiško društvo v sodelovanju z občino že navezalo stike z občino Škofja

Loka in italijansko občino Turiaco blizu Ogleja. Izredno pomembno pa je tudi, da je društvu uspelo dobiti za 90-letnico poseben poštni žig. V ta namen bo soboto, 11., in nedeljo, 12. junija 1994, v Hodišah urejen poseben poštni urad, na katerem bo možno dobiti poštni žig z znakom SPD „Zvezda“. V času od 6. do 12. junija 1994 pa se bodo vrstile v Hodišah za 90-letnico društva razne prireditve. Konkretni pro-

gram pa bo v naslednjih tednih izdelal in pripravil novi odbor, ki je bil izvoljen na zadnjem občnem zboru, ki je bil v nedeljo, 17. aprila 1994.

Novemu odboru predseduje Toni Miksche, za podpredsednika pa je bil izvoljen Martin Schöttl. Za nadaljnje funkcije so bili izvoljeni Jozi Miksche (tajnik), Jozi Spitzer (namestnik tajnika), Franci Spitzer (blagajnik), Andrea Aichholzer (namestnica blagajni-

ka) in Albert Boštjančič, Toni Aichholzer in Zwander Hani (pregledniki računov).

Odgovorno delo pevovodje pa ima naprej Thomas Sabotnik.

Novi predsednik Toni Miksche je v svojem govoru poudaril, da se bo tudi v bodoče trudil za dobro sodelovanje z občino in obenem za dobro sožitje pripadnikov obeh narodov v Hodišah. Letošnje prireditve bodo seveda v znamenju 90-letnice obstoja društva. Poleg konkretnih priprav za to praznovanje pa se bodo odborniki v naslednjih tednih trudili tudi za ureditev članstva.

Občnega zbora sta se med drugim udeležila tudi tajnik KKZ Nužej Tolmajer in tajnik SPZ Janko Malle, ki sta pozvala nove odbornike, naj se v bodoče v večji meri poslužujejo ponudbe iz centrale.

H. St.



Novi odbor SPD „Zvezda“ – sede z leve: Franc Spitzer, Toni Miksche, Martin Schöttl; stoje z leve: Jozi Miksche, Jozi Spitzer, Andrea Aichholzer, Thomas Sabotnik in Albert Boštjančič

## Sele: Zanimiva predavanja

Izobraževanje odraslih je važna naloga vsakega prosvetnega društva. Zato prireja Kato-liško prosvetno društvo v Selah v zimskem oziroma vigrednem času vrsto predavanj, ki so zmeraj dobro obiskana.

18. februarja je bil zelo zanimiv informacijski večer o solarnih napravah. Predavatelja Dominik Kert in Karl Linner sta predstavila najnovejšo tehnologijo: vakuum-ske kolektorje. Interesenti so imeli možnost, da jih takoj spoznajo in tudi naročijo (preko Kmečke izobraževalne skupnosti).

V okviru Rožanskega izobraževalnega tedna je 21. marca predaval zobozdravnik dr. Michael Weber o prvih, drugih in tretjih zobeh. Ob diapozitivih nam je razložil, kaj povzročijo obloge, ki

se naberejo na zobni površini, če se zobje ne čistijo redno, pravilno in dovolj dolgo. Poleg čiščenja pa je za zdravje zob nujno potrebna tudi zdrava prehrana, po možnosti brez sladkorja.

7. aprila je dr. Peter Smolnig govoril o zelo aktualni temi „Šola – potreba in breme“. Opozoril nas je na razne simptome pri otrocih, ki dajo slutiti, da nekaj ni v redu in da potrebujejo pomoč. Zato so tako važni redni kontakti med starši in učitelji.

V nedeljo, 10. aprila, ko je v

Selah padlo čez noč pol metra snega, je bil povabljen Michael Hecht, igralec ter učitelj akrobatike in pantomime. S svojim programom, kjer ni potreboval ne scene ne rekvizitov, je na izvršten način zabaval poslušalce. Člani mlajše igralske skupine pa so nato imeli možnost, da se od njega naučijo še nekaj pantomimskih izrazov.

V bližnji prihodnosti so predvideni še kuharski tečaj, tečaj za prvo pomoč, plesni tečaj in tečaj za avtogeni trening.

### Gostovanje igralcev iz Bilčovsa

Na velikonočni ponedeljek so gostovali v Selah igralci iz Bilčovsa z dramo Irca Arnolda Weskerja „Korenine“.

Mlado deklo Beatie prihaja z revnega podeželja in živi v Londonu s svojim prijateljem. Ko pride domov na obisk, bolj zavestno doživlja to razliko.

Vsakdanje življenje delavcev in kmetov na podeželju nima dosti svetlih točk, ker jih vsakdanje skrbi za preživetje preveč zaposlijo, da bi se zanimali za kaj lepšega. Beatie svojo družino opozarja, kako prav nič ne znajo skupnemu življenju dati kakega globljega smisla, kako niti ne želijo, da bi se kaj spremenilo, ker da so mrtvi. Vendar Beatie ve, da izhaja odtod, da so tu njene korenine.

Prepričljiva lekcija proti malodušju in duševni lenobi.

V glavni vlogi smo občudovali domačinko Silvijo Male, veseli pa smo bili tudi vseh drugih likov, v katerih smo se lahko spet in spet prepoznavali. Mladi Bilčovščani so jih postavili na oder v režiji Francija Končana.

PaČ





## Velikovec: „Navada je železna srajca“

Stari pregovor pravi „Navada je železna srajca“. Taka lepa navada je vigredni koncert na Djekšah, ki ga prireja Prosvetno društvo „Lipa“ iz Velikovca.

Minulo nedeljo so se ljubitelji petja in glasbe ponovno zbrali v ljudski šoli na Djekšah, da bi prisluhnili domači vokalni skupini „Lipa“ pod vodstvom Sonje Kuchling, Dvojezičnemu študentskemu zboru Pedagoške akademije iz Celovca pod vodstvom Edija Oražaja ter muzikantom Tonetu Lobniku (harmonika) in Francu Stucku (pozavna).

„Lipa“ je posredovala svoji publiki domače slovenske pesmi;

mladi pedagogi pa so navdušili s pesmimi s celega sveta. Poleg tega pa so dokazali, da jim je pri srcu tudi slovenska ljudska pesem. Pravo presenečenje sta za vse obiskovalce od blizu in daleč bila domača muzikanta, ki sta zaigrala stare domače viže.

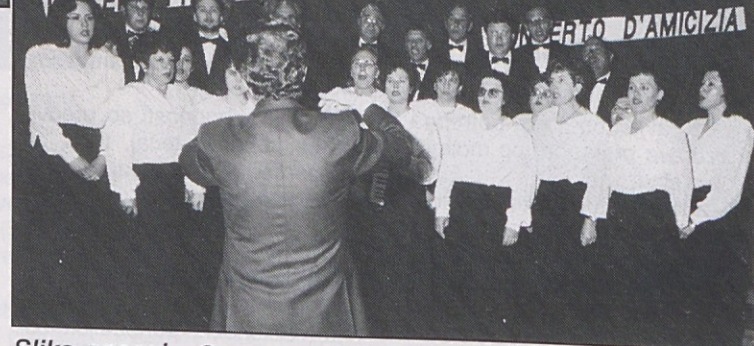
V enem so si bili obiskovalci „dješke matineje“ edini — napolnili so svoja srca s soncem, smehom in navdušenjem.

Slika: Tomi Kunčič  
besedilo: Magda Karner

## Srečanje prijateljev v Vogrčah



Slovensko prosvetno društvo Edinost iz Pliberka je preteklo soboto vabilo na tradicionalni koncert prijateljstva. Letos sta bila v gosteh MePZ „Haliaetum“ iz Izole in Mešani komorni zbor Celje. Že popoldan pa je vabil prireditelj na sprejem in srečanje v kletne prostore Posojilnice Pliberk. Vabilu so se odzvali tudi krajevni politiki z županom mag. Raimundom Grilcem in mestnim svetnikom ek. sv. Fricem Kumrom in Štefanom Visotchnigom.



Slika zgoraj: „Srečanja prijateljev“ so se udeležili tudi pliberški občinski politiki. Slika spodaj: V Vogrčah je poleg domačega zbora nastopil tudi zbor italijanske manjšine iz Slovenije.

## Kotmara vas: Kotmirčani nastop prvič z novo pevovodkinjo

Slabo vreme v nedeljo, 17. aprila 1994, je tudi zvalo veliko število gostov v dvorano kotmirške ljudske šole. Med njimi bili župan Hugo Götzhaber, prejšnji predsednik koroške deželne zbor Josef Guttenbrunner, predsednik KKZ Jan Zerzer in tajnik SPZ Janko Malle, vrsta občinskih odbornikov, zastopniki sosednjih društev in župnik Maks Michor. Vsi se naučili lepe kulturne ponudbe.

Sodelovali so mešani pevski zbor SPD „Gorjanci“, tokrat prvič pod vodstvom Irene Žmitek iz Žirovnice na Gorenjskem, otroška in mladinska skupina „Gorjanci“ (Erika Muri), mešani oktet „France Prešeren“ iz Žirovnice (Irena Žmitek), Katja Ogris in Nina Kogler pri klavirju, Andreas Martin s harmoniko pa instrumentalna skupina in zbor ljudske šole v Kotmari vasi (ravnateljica Walpurga Janša, skupino flautistov je vodil Manfred Singer).

Poseben užitek je bil seveda nastop mladih, tako učencev ljudske šole kakor skupine „Gorjanci“; pri otroški skupini „Gorjanci“ so se postavile z deklamacijo in kot solistke Tina, Janina in Bettina, pri mladinski pa Ingo Muri (skupino kitaristov je pomagala voditi Sonja Moritsch). No,

Andreas Martin s Prebelj pa navdušil kot harmonikar. Ka Ogris in Mina Kogler sta pri klavirju dokazali, kaj zmora nadejnost povezana s pridnostjo.

Gostje z Gorenjskega, priložila jih je nova pevovodkinja, navdušili predvsem z „Amazil Grace“ in s koračnico, ki je kar šla v noge.

Višek je bila počastitev Leksa na Bisjaka. Že 67 let poje ta čisti 84-letnik (rojen 19. julija 19. pri Štorniku na Plešivcu št. 1) „Gorjancih“. Za njegovo dolgotrajno zvestobo sta se zahvalila poleg predsednika Emila Muri tudi predsednik KKZ Janko Malle in tajnik SPZ Janko Malle.

Sporod sta povezala v slovesčini in nemščini Andrej Packl in Eva Gretnner. Po koncertu je sledilo prijetno družabno srečanje društveni sobi.



Otroški zbor SPD „Gorjanci“ vodi Erika Muri.



Mešani pevski zbor Gorjancev je nastopil prvič pod vodstvom Irene Žmitek.

Vigredni koncert v

## Bodimo lje veselja

Ne le sončni žarki ampak tudi pomladanske pesmi naj bi ogrele srca in raztopile naše skrbi, našo žalost, naše solze in vsakdanje problemčke. Pod geslom „Bodimo ljudje veselja“ je SPD „Bilka“ vabilo minulo soboto na vigredni koncert, katerega so poleg domačih skupin oblikovali tudi pevci okteta Suha.

Pozdravno pesem „Spomlad pa lušno je“ je številnim obiskovalcem vigrednega koncerta zapel domači moški zbor pod vodstvom mag. Mirka Lausegerja, kateremu je uspelo pregnati v dvorani vzdušje pomladanske utrujenosti. Marija Hedenik in Franci Krušic sta pesem podkrepila s pozivom, naj pustimo, da v nas vzklije pomlad in v naša srca vlije novih moči in

vom Rezi Kolter. Kdor je že kdaj delal z otroci, ve, koliko truda je za tem, da se najmlajši lahko postavijo na oder in s svojim znanjem navdušijo publiko. Na vigrednem koncertu so otroci zapeli in zaigrali pesem o čebelicah in medvedkih, ki jo je Rezi Kolter z njimi naštudirala v okviru tedenskih otroških ur, ki so v Bilčovsu slej ko prej izredno dobro obiskane.

Posebno prepričljiv je bil nastop otroške skupine pod vodstvom

S kakovostnim petjem in zahtevnimi pesmimi, kot je to na pri-



Tudi mladi so pozorno prisluhnili nastopajočim.

KOROŠKA:

## Zatočišče bosanske kulture

Drama Dževada Karahasana „Al-Mukaffa“ je navdušila bosanske begunce, začasne goste na Koroškem, in Celovčane, goste pri predstavi bosanskega teatra v Domu umetnikov v Celovcu.

Sam zvezni kancler Vranitzky je prevzel pokroviteljstvo, deželni glavar Ch. Zernatto in socialna referentka Karin Achatz sta omogočila predstave v Celovcu, Gernot Steiner, odgovoren pri deželni vladi za begunce, in Lojze Wieser, pobudnik in spremljevalec predstave, sta premagala organizacijske in tehnične probleme — skratka: javne ustanove so se tokrat potrudile, da bi beguncem dale košček njihove domače kulture na koroških tleh. Obsežna skupina sodobnih gledališnikov je vzorno sodelovala, da smo se lahko v petek, 8. 4., seznanili s svetom vzhodnega, arabskega sveta, s svetom pripovedk in modrovanj, s senčno igro in lutkarskimi scenami, združenimi z igro živih igralcev v orientalskih prizorih. Društvo za glasbo in gledališče ARBOS je izvedlo dramatično radijsko igro sarajevskega pisatelja Dževada Karahasana, „ensemble kreativ“ je spremljal predstavo s posebej narejenimi instrumenti z glasbo Wolfganga Danzmayra, maske, kostume in lutke je umetniško oblikovala Burgis Paier,

za režijo, sceno in celotno produkcijo je odgovoren Herbert Gantschacher.

Že ne zadnji javni vaji se je zbralo veliko radovednih in hvaležnih gledalcev. Po predpremiери v Celovcu sta se obe skupini obiskovalcev zavedli, da jima manjka prisotnost bosanske kulture: Bosanci, ker jim že delček iz domačega sveta olajša usodo beguncev, koroški gostje, ker smo odkrili vsaj majhen odsev tuje, a globoke islamske miselnosti iz bosanske tradicije. Mogoče nam je sedaj dogajanje na Balkanu malo bližje, in so nam begunci malo manj tuji, kar zagotovo širi koroško obzorje.

Založba Wieser je tako še nekaj prispevala za ohranitev bosanske kulture in predvsem spodbudila javne ustanove, da se intenzivneje ukvarjajo s problemi beguncev. Društvo ARBOS pripravlja za letošnjo jesen dramatičen koncert z glasbo manjših vzhodnoevropskih narodov in deli pisateljev, ki objavljajo v založbi Wieser — spet s sodelovanjem režiserja Gantschacherja in dramaturga Karahasana.

mer Mozartov Ave Verum, je navdušil mešani pevski zbor SPD „Bilka“, pod vodstvom Irene Žmitek. Spored sta popestrila z recitacijami skrbno izbranih pesmi povezovalca Marija Hedenik in Franci Krušic. Med drugim sta prebrala tudi pesem domačinke Ane Zablantnik, pd. Kumrove mame, „Domotožje“, ki je nastala v času izseljenstva. Z velikim navdušenjem pa so domačini seveda sprejeli pevce okteta Suha, ki so že večkrat nastopili

v Bilčovsu. Da se publika ni zadovoljila s pesmimi Suhe, ki so bile predvidene za spored, je jasno.

Ker je v Bilčovsu običajno, da ljudje ne le pasivno uživajo kulturo, katero jim društvo nudi z nastopom pevskih skupin, so se domačini podali po koncertu še v domačo gostilno k Miklavžu, kjer so ob dobri kapljici in prikuski prepevali še v pozne nočne ure.



Del mešanega pevskega zbora SPD „Bilka“.



# Knjižne presoje v Celovcu se uveljavljajo

Katoliška prosveta in Referat za izobražence sta spet vabila na „Knjižne presoje“, na javno razpravo strokovnjakov o aktualnih in pomembnih knjigah, v prostoru Slovenskega pastoralnega centra sv. Cirila in Metoda v Celovcu. Tokrat je vodja mag. Vinko Ošlak zbral ob kritični mizi poleg že znanega prof. Poniža mag. Silvijo Borovnik, književnico iz Maribora, prof. Toneta Turičnika iz Slovenj Gradca in Horsta Ogrisa, kulturnega referenta slov. oddelka ORF v Celovcu.

Na čelu peščice zvestih udeležencev sta bila slov. generalni konzul Jože Jeraj in predsednik Mohorjeve J. Kopeinig. Žal smo tri od petih obravnavanih knjig pri posebnih predstavvah že podrobno spoznali. Na eni strani je bila to zamujena priložnost, da bi ljudi seznanili z novimi knjigami, na drugi strani se je pokazalo, da se človek z že znano knjigo vdruči še bolj temeljito ukvarja.

Razprava je bila zanimiva in je prispevala za vsakogar gotovo toliko novih spoz-

nanj, da že težko čakamo na nadaljevanje „Knjižnih presoj“.

Boris Pahor, *Vila ob jezeru*, MD 1993 — Danes gledamo prvotno politično delo lahko tudi s čisto nepristranskega vidika: privlačna ljubezenska zgodba dveh z vzgojo različno usmerjenih mladih ljudi z določenim zgodovinskim ozadjem.

Ludvik Ceglar, *Nadžkof Vovk in njegov čas*, MD 1993 — Ali je informacija dovolj tehten razlog za objavo neobdelanega materiala iz polpretekle zgodovine? Le malokdo si lahko ustvari lastno objektivno podobo o dogodkih v Sloveniji med vojno, ker vse gradivo še ni dosegljivo.

Feri Lainšček, *Namesto koga roža cveti*, Prešernova družba, Ljubljana 1991 — Ali je res roman natančno preračunan, po žanru, privlačnosti, senzacijskih momentih in sodobnih književnih elementih, in je bil zato uspeh predvidljiv? Jezik je brez dvoma svojstven, tuj svet Romov in psihološki razvoj junakov (cele etnije?) tako mojstrsko opisana, da

sodi avtor med literate, ki jih moramo poznati.

Jože Koruza, *Pisanice od lepeh umetnost* — Značaj pesniškega zbornika najstarejše prosvetne slovenske književnosti — znanstveno delo temeljitega in skrbnega raziskovalca prof. Jožeta Koruze, ki je žal prezgodaj umrl. Spremno besedo sta prispevala dr. Tone Pretnar in dr. Jože Pogačnik.

Jani Rifle, *Obletnica samote*, Voranc, Ravne na Koroškem 1993 — PISOČI poštar iz sosednjih Raven je domačinom že znan z bralnih večerov literarne delavnice Lojza Kovačiča. Tokrat je poklonil javnosti novele iz vsakdanje domače okolice, preproste ljudske pripovedi, ki spominjajo na pravljice s poučno, a razvedrilno osvežujočo vsebino. Rifle piše enostavno in razumljivo, ker hoče ljudem bolj povedati, in založba je bila tako pogumna, da je njegovo sporočilo posredovala bralcem. Knjiga je za stare in mlade, za ljubitelje lepega čtiva in zahtevnejše bralce enako zanimiva.

## Knjižne novosti

Tone Sušnik, *Zbornik o dr. Alojzu Kuharju* Studia Slovenica, Kotlje 1993.

Ob 625. obletnici župnije Kotlje se je zbral toliko gradiva tudi o dr. Kuharju, da so se odločili za poseben simpozij 25. oktobra 1992 v Rimskem vrelcu — Kotlje, na katerem so razpravljali o „izrednem Slovencu“ (dr. Trstenjak) tuč Korošci: pok. dr. Pavle Zablantnik, dr. Feliks Bster, dr. Avguštin Malle, mag. Vinko Ošlak. Zbornik o simpoziju, ki ga je pripravil dr. Sušnik, slavist in literarni zgodovinar, pa nam prikazuje ličje človeka, o katerem vsi premalo vemo: dr. Alojz Kuharja s Prežihovega. Bil je duhovnik krškofije (m. d. kaplan v Dobrli vasi), pred vojno in med vojno je močno vplival na slovensko politiko kot urednik Slovenca in radijski zunanje-politični komentator v Ljubljani, pa tudi kot član bežunske jugoslovanske vlade v Londonu. Študijsko izobrazbo je dobil v Celovcu (teologija), na univerzah Sorbonne v Parizu (politične vede in pravo) in Cambridge v Angliji (doktorat o „Pokristjanjevanju Slovencev“). Po vojni se je posvetil novinarstvu (radio Free Europe) in dušnopastirstvu med slovenskimi izseljenci v ZDA, kjer je leta 1958 umrl.

Poleg referatov na simpoziju, nekaj Kuharjevih pisem in nekrologov je predvsem zanimivo poglavje o vprašanju stalne meje leta 1919 med Avstrijo in Jugoslavijo na Koroškem in seveda Kuharjev govorski slovenski domobranec na BBC leta 1944: „... opravljate delo, ki se ga iz dnevnosti svoje krščanske duše sramujete... nemški nacizem nič manj brezbožen kakor komunizem...“

## Kutejeva proslava in koroški Slovenci

Ko sem gledala na cvetno nedeljo našo slovensko oddajo „Dober dan, Koroška“, me je kar streslo po telesu, ko sem videla le peščico ljudi v šmihelski cerkvi, kjer je oblikoval mašo zadušnico škof Kapellari ob navzočnosti štirih slovenskih duhovnikov. Ne morem si zamisliti, kako je do tega sploh prišlo, da smo bili tako brezčutni in nemi za to proslavo. Bilo bi lepo, ko bi bili oznanili po naših farah slovenski duhovniki po cerkvah, ter nagovorili ljudi za to proslavo. Žal tega niso storili. Kje je tu vzrok? Rada bi slišala odgovor.

Saj 25. 3. 1940 gestapovci niso nikogar vprašali pri aretacijah, ali so to „desni“ ali „levi“ Slovenci. Bil je vsak samo Slovenec.

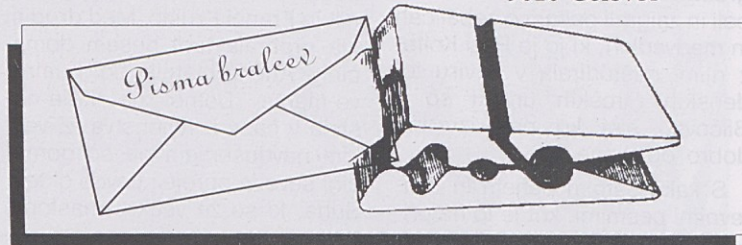
Zato je ta brezbržnost do rojaka Kuteja za nas koroške Slovence res prava sramota.

Držimo se besed, ki jih je napisal Valentin Polanšek: Bodimo drugemu vrtnar, ne pa grobar.

**Marica Stern,**  
Stara vas/Št. Lips

## ... pisma bralcev ...

P.n.  
Naš tednik  
10. Oktoberstr. 25/III  
9020 Celovec



## Najprej pred svojim pragom...

V številki 14 NT, str. 10, je snemalec Miha Dolinšek izjavil oziroma trdil, da je zastopnik neke srednje šole hotel pretihotapiti alkohol v poslopje Slovenske gimnazije v okviru „Kontaktne leče 1994“, kjer je bil alkohol prepovedan.

Vprašam te: Ali se sploh zavedaš, kakšne so lahko posledice, še kriviš človeka v javnosti, in to po nepravilnem? Priporočal bi ti, da šele tedaj obsojaš človeka, ko si cel potek s „svojimi“ očmi zas-

ledeval. Z mirno vestjo ti lahko povem, da v poslopju še kapljice nismo popili. Da pa smo pili alkohol (zunaj poslopja), tega ne zanikam.

Bilo nas je pet. Kupili smo ga na črpalki (12 piv). Moj prijatelj in jaz sva šla v poslopje (s piv) po ostale, nato pa takoj spet ven. Da pa 12 piv na 5 oseb ne bo privedlo do mrličev, pa tudi sam veš.

Mislil pa, da si ti zadnji, ki bi lahko mene krivil o odnosu do alkohola. Kdo je bil tisti, ki je vozil mladoletna dekleta iz doma na lepše? In kdo je bil tisti, ki je bil

pri snemanju odgovoren za alkoholne mrličje, da so se mladinci napili do skrajnega.

Torej Miha, priporočam ti, da se malo primeš za jeziček.

**Alexander Mal...**

## Spoštovano uredništvo NT

Zahvaljujem se uredništvu Našega tednika, da je našemu v grednemu koncertu posvetilo toliko pozornosti tako v napovedih kakor sedaj pri poročilu. Nekoliko neprimerno pa se mi zdi namigovanje glede nastopa MGVSchneerose. Kot prireditelj sem bil osebno izredno vesel, da je zbor bil pripravljen sodelovati in glede jezika ni bila stavljena nikakršna zahteva. Nastop zbor MGVSchneerose pri tem koncertu je bil vsekakor pohvale vredna korak, ki mu gre najprej vse priznanje. Namigovanja take vrste lahko več podrejo kot zgradijo.

**Janko Krštof**  
Šmarjeta v Roži



# Skriti biseri alpskega sveta Slovenije

Občine Kamnik, Kranj, Tržič, Domžale in Mozirje so se odločile združiti turistično ponudbo. Ustanovile so regijsko turistično skupnost ALPSKI SVET KARAVANK, KAMNIŠKO SAVINJSKIH ALP. Namen te skupnosti je povezati in organizirati turistično ponudbo, združiti sredstva in programe razvoja turizma, izobraževanja, promocije in trženja turističnih izdelkov in storitev.

„Ta regijska turistična skupnost bo svoje skupne projekte prijavila na državne in mednarodne razpise tehnične in finančne pomoči. Predvsem se bo vključevala v ekoturistične razvojne programe, promocijske nastope in izobraževanje izvajalcev turistične ponudbe,“ tako vodja Marjan Stele, svetovalec ministra za gospodarstvo Slovenije.

Na stalni krožni trasi bo turistični avtobus prevažal turiste od ene do druge turistične točke ter turistom omogočila dostop do izbrane storitve ob alpskih cestah, kot so to naravne znamenitosti, kulturno zgodovinske, športno



Generalni konzul RS v Celovcu Jože Jeraj je koroškim novinarjem predstavil lepote Slovenije.

rekreacijske in etnološko kulinarčne ponudbe.

Da teh na „sončni strani Karavank“ ni malo, se je videlo na krstni vožnji turističnega avtobusa, prejšnjo soboto, 16. aprila.

Nad Kamnikom se pot povzpne v lepo Tuhinjsko dolino, kjer so začeli graditi termalno zdravilišče. Toplim vrelcem v vasi Vaseno pripisujejo zdravilno moč pri zdravljenju revmatičnih težav, posledic poškodb ter za zdravljenje kože. Odrptje tega zdravilišča naj bi bilo že naslednje leto. V Savinjski dolini, skriti med gorami, leži v Mozirju, središču Zgornje Savinjske doline, Savinjski gaj, park, ki je prava paša za oči. Nešteto cvetlic cveti v tem 5 ha velikem parku. V mu-

zeju na prostem si lahko ogledate kmečke hiše, stari mlin, koč, čebelnjak, idr. iz prejšnjega stoletja. Nazarje vabi z ogledom gradu Vrbovec in fračiškanskega samostana. Malo naprej v Gornjem gradu stoji baročna katedrala, po prostornini največja cerkev v Sloveniji. Cerkev, ki je bila pred nekaj leti obnovljena, slovi kot ena najlepših cerkva Slovenije.

Pot, ki vodi turiste iz Savinjske doline preko 900 m visokega prelaza na meji med Štajersko in Gorenjsko, je prava alpska cesta. Tu leži tudi Velika planina, pravi planinski svet z gorskimi slapovi, jezeri in pašniki. Še danes prebiva tu v poletnih mesecih okoli 280 planšarjev.

Preko Kamnika naprej cesta

vodi mimo Komende v Cerklje. Vas Cerklje vsako leto v začetku julija privabi mnogo obiskovalcev na razstavo cvetja. Znamenita je tudi renesančna cerkljanska cerkev, ena najlepših in največjih na Gorenjskem.

Mimo vasi Visoko zavije pot v Preddvor, v slikovito vasico pod vrhovi Kamniških Alp, pod Storžičem in Zaplato. Preko Kokrice, Brda in Dupelj se pride v mesto Tržič — znano mesto pod Ljubljem. Tudi tu se zavedajo ohranitev starih stavb, saj bodo še letos začeli obnavljati slikovito staro mesto. Cesta, ki pelje preko Bistrice čez Srednjo in Zadnjo vas, nas pripelje po stranski poti v Begunje, kjer je galerija Avsenik v povsod znani gostilni „Pri Jožovcu“ ali „Pri Avseniku“.

Nazaj grede v mesto Kamnik se v Mengešu izve, da je tu doma kar osem narodnozabavnih ansamblov, med njimi je zelo znani ansambel „Marela“. Blizu mesta Kamnik pot vodi v arboretum Volčji potok. Park z majhnimi jezerci je zasajen s preko 3000 vrstami drevoja in grmov z vseh koncev sveta. Trenutno cveti kar milijon tulipanov.

Res je lep alpski svet Karavank, Kamniško-Savinjskih alp. Lahko bi še dolgo naštevali. A vsi ti biseri čakajo tudi na Vas, da si jih čimprej ogledate.

## Vsi Slovenci v EU kmalu „skupaj“ ali pod „skupno copato“?

(h komentarju Fr. Rutarja v NT, 15. 4. 1994)

Gospod Fr. Rutar je o morebitnem pristopu Avstrije k EU zapisal v NT tudi stavek:

„Kot narodnostne skupnosti nas ni treba biti strah, saj bo nas Slovencev itak več pod eno streho, in ako pristopi tudi Slovenija k EU, bo večina Slovencev pod eno streho — česar se KHD tako boji.“

Ali je pozitivno gledanje na EU g. Rutarja s političnega vidika realistično, lahko bralec NT presodi iz primerjave s komentarjem v „Slovenca“ (14. 4. 1994). Očitno pa je, da EU ni zveličavno zdravilo zoper (nacionalni) egoizem. Glavne misli iz „Slovenca“:

Prva listina stranke Silvia Berlusconija Naprej, Italija dokazuje, da zmaga desnice na italijanskih volitvah utemeljeno vnaša dodatno negotovost v politično razmerje med Slovenijo in Italijo

— vplivno članico Evropske zveze in vseh pomembnih svetovnih organizacij. (...) Na to je pred tednom dni opozorila tudi obširna razprava v odboru za mednarodne odnose slovenskega državnega zbora. Poslanci so izrazili skrb, ker naša zahodna sosedja postavlja ovire slovenskemu približevanju Evropi (zadnji dve leti nam je povzročala težave pri vstopanju v nekatere mednarodne organizacije, na primer v Svet Evrope, pri sporazumu o sodelovanju z dvanajstero, pa tudi pri vstopanju v Partnerstvo za mir), saj zdaj kot pogoj za podporo sporazumu o pridruženem članstvu med Slovenijo in Evropsko zvezo zahteva, naj bi naša stran vrnila premoženje optantom v nekdanji coni B in uredila položaj italijanske manjšine pri nas. Poslanci odbora za mednarodne odnose so izrazili tudi skrb, ker je šla italijanska desničarska koalicija v predvolilnem boju celo tako daleč, da je zahtevala spremembo meja med Italijo in Slovenijo ter

vrnitev Istre in Dalmacije.

Listina Berlusconijevih privržencev opozarja dosedanje Ciampijevo vlado, naj ne stori ničesar, kar bi bilo v prid pridružitve Slovenije (in tudi Hrvaške) Evropski zvezi (...)

N. N.

## Šla je mimo mojega življenja, šla si mimo, kakor tihe sanje...

Kultura je stvaritev vsakega posameznika. Njena raznolikost potrjuje, da smo vsi iz različnega testa. Vsak si ustvari svojo predstavo, kaj mu pomeni beseda „kultura“, in vsak tudi zastopa to svojo predstavo, s svojimi dejanji. Nihče ni prisiljen, da se kulturno obnaša, kaj šele, da bi se s kulturo aktivno ali pasivno ukvarjal.

Kultura je bila in je vedno znova in znova sporna točka KDZ-ja (Koroške dijaške zveze), predvsem v mlajšem obdobju njenega obstoja. Ogromno ljudi je javno, kakor tudi za zaprtimi vrati, kritiziralo zvezo, češ da po-

sveča vse manj pozornosti kulturi. To je bilo deloma tudi res. Zveza je postala pojem za mladostniško dozorevanje z vsemi njenimi spremembami. Stvar se je letos obrnila. KDZ je na veliko začela z različnimi kulturnimi prireditvami (ogledi drame, koncerti, filma). Vendar temu nihče ni posvetil prave pozornosti. Je že res, kakor pravi star pregovor „Na slab glas se hitro pride, dobrega si pa s težavo pridobiš“.

V sredo, 20. 4. 1994, je bila v Modestovem domu predstavljena monodrama Ivana Cankarja, Pisma Ani. Morda je kdo slučajno slišal o tem, vsaj po prodaji kart se da to sklepati. Mislim, da ni samo dosti, če kupiš karto, treba jo je tudi izkoristiti. Meni je vseeno, koliko gledalcev je bilo. Tak odnos pa je pokazal, na kakšni stopnji kulture trenutno živimo. Upam, da ne pozabimo — KDZ je bila organizator in mislim, da je to bila kulturna prireditev.

... sanje razpale so že davno prst v prah.

Odbor KDZ



**PETEK, 22. april**  
Kulturna obzorja.

**SOBOTA, 23. april**  
Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 24. april**  
6.30—7.00 Dobro jutro na  
Koroškem. — Duhovna  
mišlel (žpk. Ivan Antolič  
iz Žitare vasi).  
18.10—18.30 Dogodki in  
odmevi.

**PONED., 25. april**  
Slovenski atletski klub  
pred svojim največjim  
uspehom.

**TOREK, 26. april**  
Partnerski magazin.

**SREDA, 27. april**  
Društva se predstavljajo.  
Večerna od 21.05 do 22.  
ure.

**ČETRTEK, 28. april**  
Rož — Podjuna — Zilja.

## CELOVEC: Modestov dom

Od 2. do 7. maja bo v dvorani Modestovega doma velika razstava metaljev in mineralov iz celega sveta. Razstava so pripravili gojenci doma. Otvoritev razstave bo v **ponedeljek, 2. maja, ob 19. uri** v Modestovem domu. Razstava bo od 2. do 7. maja odprta vsak dan od 10. do 13. ure in od 16. do 19. ure. Vstopnine ni!

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž Grlic in osrednji tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-Oktoberstrasse, 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

**Letna naročnina:** Avstrija 420,—; Slovenija 2300,— SIT; ostalo inozemstvo 700,— šil.; zračna pošta letno 1000,— šil.; posamezna številka 10,— šil.; Slovenija: 50,— SIT.

## DOBER DAN, KOROŠKA

**Nedelja, 24. aprila, ob 13.00 v TV 2 Poned., 25. aprila, ob 16.20 v TV SLO 1**  
predvidoma z naslednjimi prispevki

- Kulturni teden koroških Slovencev v Trgu
- Protesti: načrt za železnico z visoko zmogljivostjo skozi Rož buri duhove
- „Pisma Ani“: s Cankarjevo monodramo gostuje Zvone Hribar v Celovcu
- „Sožitje“: Evropska mladinska akademija v Beljaku
- Da bi vedeli kaj storiti, kadar jih srbijo pete . . .
- Zadnja preizkušnja SAK pred pokalno tekmo

### Dom v Tinjah

V petek, 22. aprila, ob 19.30  
**SKUŠNJAVA SPOZNAVANJA**  
Gnoza — kriva vera ali izziv za poglobitev  
Referent: univ. prof. dr. Karl Woschitz, Graz

od sobote, 23. aprila, ob 14.30 do  
nedelje, 24. aprila, ob 16.30  
**PRIPRAVA NA ZAKON**, nem.  
Spremlja: Jože Kopeinig  
Referenti: mati, zdravnik, duhovnik

v torek, 26. aprila, ob 20. uri  
**BOGASTVO INDIJSKIH KULTUR —**  
Dia-predavanje  
Predavatelj: žpk. Jurij Buch, Št. Jakob

v sredo, 4. maja, ob 19.30  
**Z ODPOROM PREŽIVETI IN KAJ**  
POTEM?

Predavanje z diskusijo — O nekaterih  
aspektech partizanstva na  
Koroškem in o manjšinski politiki v  
prvih mesecih po osvoboditvi.  
Predavata: univ. as. dr. Valentin Sima,  
univerza za izobraževalne vede,  
Celovec; dr. Avguštin Malle, Sloven-  
ski znanstveni inštitut, Celovec

od petka, 10., do sobote, 18. junija  
**ROMANJE V LURD, Turin, La Salette,**  
**Montserrat, Milano, Padova**  
Duhovno vodstvo: žpk. Valentin  
Gotthardt, Galicija

**IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA '94**  
od petka, 17. junija, do sobote,  
25. junija

**Izobraževalno potovanje na Mo-**  
**ravsko in Češko**  
Voditeljica: dr. Grete Schmidt,  
Innsbruck

od ponedeljka, 22. avgusta do petka,  
2. septembra

**Izobraževalno potovanje v NOR-**  
**MANDIJO in BREτανIJO**  
Voditeljica: dr. Grete Schmidt,  
Innsbruck

### Begunje

**GALERIJA AVSENIK**  
Razstava slik Barda lucundusa

### Obirsko

**Alpski klub „Obir“ na Obirskem**  
vabi na **SREČANJE ANSAMBLŌV**  
Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 14. uri  
Kraj: gostilna TRKL Sele-Borovnica  
Nastopajo: iz Štajerske: Schnurr-  
bart Buam, Die 3 lustigen Vagabunden;  
iz Slovenije: Ansambel „Andrej  
in njegovi Fantje; iz Koroške: St. Leon-  
harder Spitzbaum, Rauschelese  
Quintett in St. Pauler Mostlandtrio.  
Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na  
Obirskem

### Šmihel

**CONCERT NEW TIMES BIG-BAND**  
s pevko Dada KLADNIK  
Povezava: Marica Stern-Kušej  
Čas: v soboto, 23. 4., ob 20. uri  
Kraj: v telovadnici ljudske šole v  
Šmihelu  
Prireditelj: Društvo Godba na pihala  
Šmihel

Igra: „KADAR SE ŽENSKI JEZIK  
NE SUČE“ (komedija)  
Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 20. uri  
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu  
Nastopa: igralska skupina iz Vogrč  
Prireditelj: KPD „Šmihel“

### Dobrla vas

**S PESMIJO NA POLJSKO**  
Čas: v soboto, 23. 4., ob 20. uri  
Kraj: v kulturnem domu v Dobrli vasi  
Nastopa: Mešani pevski zbor SPD  
„Srce“ iz Dobrle vasi in Farni kvintet  
Dobrla vas

### Radiše

**Vigredni koncert „Lušno je vigred“**  
Čas: v soboto, 23. 4., ob 20. uri  
Kraj: v Kulturnem domu na Radišah  
Sporod oblikujejo: MePZ „Radiše“,  
Radiški fantje, Otroška in mladinska  
skupina SPD „Radiše“ in kvartet  
trobent  
Prireditelj: SPD „Radiše“

### Pliberk/

**Št. Jakob/Št. Primož**  
Vabilo na pogovorne večere  
**MED STRAHOVI IN UPANJEM**  
**EVROPSKA UNIJA — DA ALI NE?**  
V ponedeljek, 25. aprila, ob 20. uri  
v farni dvorani v Pliberku  
Referenti: mag. Rudi Vouk, dipl. inž.  
Štefan Domej, mag. Vinko Ošlak,  
dipl. trg. Joza Habernik  
Prireditelja: Katoliška prosveta in  
Krščanska kulturna zveza  
Prisrčno vabljeni!

V torek, 26. aprila, ob 20. uri v farni  
dvorani v Št. Jakobu v Rožu  
Prireditelja: Katoliška prosveta in  
Krščanska kulturna zveza  
Prisrčno vabljeni!

V sredo, 27. aprila, ob 20. uri v kul-  
turnem domu v Št. Primožu  
Prireditelji: Katoliška prosveta, Kr-  
ščanska kulturna zveza in SPD  
„Danica“  
Prisrčno vabljeni!

### Vogrče

**PLESNI TEČAJ**  
1. srečanje: v ned., 24. 4., ob 16. uri

Kraj: pri Florjanu v Vogrčah  
Vodja tečaja: Gregej Kristof  
Cena tečaja: 500,— šil.  
Prireditelj: SPD „Edinost“ v Pliberku

### AVIZO

Prireditve v okviru serije „75 let  
Republike Avstrije“ Zveznega mi-  
nistrstva za pouk in umetnost

### KOROŠKI SLOVENC

**V REPUBLIKI**  
Čas: petek, 22. april, ob 18. uri  
Kraj: gostilna Miklavž, Bilčovs  
Predavatelja: univ. prof. dr. Andrej  
Moritsch, Univerza Celovec,  
govori na temo Zgodovina  
koroških Slovencev v Republiki  
Uredn. Horst Ogris, ORF  
Koroška, slov. spored, govori na  
temo Kultura in literatura koroških  
Slovencev v Republiki

Po predavanjih bo diskusija z re-  
ferentoma. Večer bo vodil Janko  
Ferk.

Prireditelj: Slovensko prosvetno  
društvo „Bilka“, Bilčovs

### Št. Primož

**JOŠT in JAKA**  
(Max und Moritz)

otroška opera z obešenjem kokoške  
družine, drzno tatvino, tepežem psa,  
preklinjanjem, mečkanjem majskih  
hroščev, eksplozijo in mletjem živih  
dečkov.

Pesnitev Wilhelma Buscha, prevedel in  
v libreto preuredil Ervin Fritz. Glasbo  
napisal Gabriel Lipuš, na oder postavil  
Vinko Möderndorfer, zapeli in zaigrali  
člani Scene 11.

Projekt realizirala Slovenska prosvetna  
zveza

Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 17. uri  
Kraj: v Kulturnem domu v Št.  
Primožu

### Škocijan

**VIGREDNI KONCERT**

Čas: v soboto, 30. 4., ob 20. uri  
Kraj: v dvorani Kassl v Škocijanu  
Nastopajo: Otroški zbor, Dekliški  
zbor, MoPZ SPD „Vinko Poljanec“,  
Singkreis St. Kanzian  
Prireditelj: Kulturno društvo  
Škocijan SPD „Vinko Poljanec“

### Kotmara vas

**Veseloigra „RODIL SE JE OČE“**  
Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 19.30  
Kraj: v farni dvorani v Kotmari vasi  
Nastopa: Gledališka skupina SPD  
„Radiše“  
Prireditelj: SPD „Gorjanci“ iz Kotma-  
re vasi



## KATOLIŠKO PROSVETNO DRUŠTVO „DRAVA“ ŽVABEK

### VABI NA **JUBILEJNI KONCERT**

**15 let pevsko-instrumentalne skupine Žvabek**  
v soboto, 30. 4., ob 20. uri — gostilna Hafner, Gornja vas  
**Sodelujejo:** Kurt Klade, Hubert Krop, Ivanka Polanc, Mešani  
pevski zbor „Podjuna“ Pliberk, Mlada Podjuna, Oktet „Suha“

*Veselim se Vašega obiska!*

### Celovec

**CARMINA BURANA (Carl Orff) — kantata**

**Čas:** v nedeljo, 15. maja, ob 14.30

**Kraj:** v Domu glasbe v Celovcu

**Sodelujejo:** Mešani pevski zbor „D-

nica“ Št. Primož, Mešani pevski zbor

„Peca“ Slovensko kulturno društvo

Globasnica, Mešani mladinski zbor

Slovenske gimnazije, Mladinski zbor

Slovenske gimnazije, člani orkestra

Slovenske filharmonije in solisti: No-

rina Radovan — sopran; Marjan

Trček — tenor; Jožko Kovačič —

bariton

**Dirigent:** mag. Stanko Polzer

**Prireditelj:** Krščanska kulturna

zveza, Slovenska prosvetna zveza,

Zvezna gimnazija za Slovence, ORF-

Slovenski oddelek

**Kulturno društvo „Pri Joklnu“**

**Razstava**

**Behzad Hadziahmetovic in Franz**

**Scheck —**

... als wäre es eine Brücke

... kao da bi bio most“

**Odprište razstave:** v četrtek, 21. 4.,

ob 20. uri

**Branje:** v četrtek, 28. aprila, ob

20. uri

**Multikulturni večer:** v četrtek, 5.

maja, ob 20. uri

**Prireditelj:** Kulturno društvo Pri Jokl-

nu v sodelovanju z Uradom za posve-

tovanje tujcev in Ministrstvom za

pouk in umetnost

**Bilčovs**

1994 — MEDNARODNO LETO

**DRUŽINE**

**Predavanje in pogovor: KONFLIKTI**

**V DRUŽINI**

**Predava:** prof. Franz Müller

**Čas:** v četrtek, 28. 4., ob 20. uri

**Kraj:** pri Miklavžu v Bilčovsu

**Prireditelja:** Župnijski svet Bilčovs,

Katoliška prosveta Bilčovs

### Celje

**Planinsko društvo „Avto Celje“**

vabi znance, planince in prijatelje

Slovenskega planinskega društva

Celovec na

**OGLED MESTA CELJE IN OKOLICE**

**Čas:** v soboto, 30. aprila

Iz Koroške bo vozil avtobus.

**Točne informacije in prijave:**

Rihard Brumnik, telefon: 0463/

46801-20

### Suha

**OTROŠKI DAN**

**Čas:** v četrtek, 12. maja (na vnebo-

hod)

**Zbiranje:** pred gostiščem Skubel,

Suha

**Spored:**

10.30 zbiranje

11.00 sv. maša

12.00 kosilo (šil. 30,—)

13.00 razne postaje

**Konec prireditve:** približno ob 17.

uri

**Prireditelj:** Katoliška otroška mla-

dina

### Borovlje

Slovensko prosvetno društvo Borov-

lje vabi na

**„SREČANJE ROŽANSKIH MOŠKIH**

**PEVSKIH ZBOROV“**

**Čas:** v soboto, 7. 5., ob 20. uri

**Kraj:** v Kulturnem domu pri Cingelcu

na Trati

**Sodelujejo:** Vaščani pojo, Hodiški

oktet, Radiški fantje, MoPZ Bilka,

MoPZ SPD Borovlje

*Prisrčno vabljeni!*

### Vogrcé

**Komedija:**

**„KADAR SE ŽENSKI JEZIK NE**

**SUČE“**

**Čas:** v nedeljo, 24. 4., ob 20. uri

**Kraj:** v farni dvorani v Šmihelu

**Nastopa:** igralska skupina iz Vogrcé

## SREČANJE MLADINSKIH ZBOROV

v nedeljo, 24. 4., ob 14.30 v Modestovem domu v Celovcu

**Prireditelj:** Krščanska kulturna zveza v Celovcu

**Soprireditelj:** SKD v Celovcu in Mohorjeva ljudska šola v Celovcu

### Nastopajo otroške in mladinske skupine iz Podjune, Roža in Celovca:

Šolski zbor Mohorjeve ljudske šole iz Celovca

Otroški vrtec „Naš otrok“ iz Celovca

Otroški zbor iz Škocijana

Otroški zbor „Živ-žav“ SKD iz Globasnice

Otroški zbor „Gorjanci“ iz Kotmare vasi

Instrumentalna skupina Glasbene šole (oddelek SPD Zila-Zahomec)

Otroški mladinski zbor iz Št. Primoža

Otroška in mladinska skupina SPD „Radiše“

Mladinski zbor PD iz Sel

Mladinski zbor iz Št. Ilja

Otroška skupina iz Galicije

Mlada Podjuna

Dekliški zbor iz Škocijana

## Kulturni teden koroških Slovencev

od ponedeljka, 18., do petka, 22. aprila 1994  
Amthof — Feldkirchen/Trg

**Prireditelj:** Biro za slovensko narodno skupnost pri Uradu koroške deželne vlade v sodelovanju z ORF-om in Kulturnim uradom Feldkirchen/Trga

**Sodelovanje pri sestavljanju sporeda:** Krščanska kulturna zveza in Slovenska prosvetna zveza

**Četrtek, 21. 4., ob 19. uri:** Društvena soba — Predstavitve slovenskih koroških filmov (kratki film)

**ob 20. uri:** Literarno branje: Jani Oswald; Glasbeni okvir: Jazz Trio „Les Trois Arts“. Razstava knjig treh slovenskih založb

**Petek, 22. 4., ob 20. uri:** Arkadenhof — Sklepni koncert; Sodelujejo: MePZ „Danica“ iz Št. Primoža, MoPZ „Kralj Matjaž“ iz Libuči pri Pliberku, „Gurktaler Viergesang“ in instrumentalna skupina iz Feldkirchna

KSSŠD — Klub slovenskih študentk in študentov na Dunaju

## MLADA MANI-FEŠTA KOROŠKIH SLOVENCEV NA DUNAJU

29. aprila 1994, ob 20.00

Kraj: **Plečnikova cerkev/ Hl. Geist Kirche**  
Herbststraße 82, 1160 Dunaj

**Pesem upanja obredi svetovnih verstev**

**Koncert zbora Rož Zborovodja:** Lajko Milisavljevič

Allabu Ekber — Alah je največji  
Jom Kippur — Dan sprave  
Boženstvenaja liturgija — Božja liturgija  
Misa Criolla — Kreolska maša

30. aprila 1994, 13.00–20.00

Kraj: **Frauenkommunikationszentrum**  
Windmühlgasse 26, Dunaj

**Lutke**  
Otroška lutkovna skupina SKD Celovec — „RADOVEDNI SLONČEK“ lutkovna pravljica

**Glasba**  
Dunajski fantje (zborovsko petje)  
Sekstet iz Borovlj (zborovsko petje)  
Les trois arts (funk) in Jani Oswald  
Andreja Wuzella (klavir)  
Klubaši berejo iz „Smrt samokruhnosti“

**Kabaret**  
Gledališka skupina SPD Borovlje  
MARTIN KRPAN (glasba: Roman Verdel)

**Diskusija**  
Kulturpolitik — Politik durch Kultur?

**Koncert:** Tschuschenkapelle

**Filmi:** Govorice, Karavanke, Še upanje, Vklenjeni Prometej, Tevžej

**Razstava:** Frlin, Ivan Klarič, Oliver Marčeta, Tanja Prušnik, Ana Starman, Niko Sturm

## VESELO V POMLAD 1, 2, 3, vse se veseli

Združenje staršev Mohorjeve ljudske šole vabi k **vigredni veselici** v petek, 22. aprila 1994, ob 20. uri v prostorih šole

Za srečanje je pripravljen program, s katerim boste imeli veselje. Bernarda Fink bo sodelovala s petjem. Ob prijetni moderni glasbi in dobrih kmečkih jedeh in še drugih presenečenjih boste lahko doživeli prijeten večer.

## GALERIJA ROŽEK

### ŠIKORONJA



A-9232 Rosegg, St. Lamprecht 13  
Rožek, Semislavče 13  
Telefon/Fax: (0 42 74) 44 22

Razstavlja **JOHANES ZECHNER** RUSTIKA, SKULPTURNE RISBE IN KOLAŽI v soboto, 23. aprila 1994, ob 19.30. O razstavi bosta spregovorila dr. Renate Obud in Gustav Januš. Galerija je odprta od 24. 4. do 22. 5. od srede do nedelje od 15. do 18. ure. 6. 5. ob 19. uri peti večer v ciklu „Približevanje“ posredovanje umetnosti.



## Podliga vzhod:

## Št. Lenart - Bilčovs 0:0

**BILČOVCS:** Slapnig 4, Schlemitz 3, Obitschnig 3, Rajnovič 4, Paulitsch 3, **Schaunig 4**, Partl 3, Kuess 3, Šmeraldo 3, Weichboth 3, **Durnig 4**;

Št. Lenart, 150 gledalcev  
Sodnik: Fera (zelo dober)

## 1. razred D:

## Dobrla vas - Globasnica 0:4 (0:2)

**DOBRLA VAS:** Rigo 2, Vernitznig 2, Opietnik 0, Sturm 3, Schrimk 3, Schippel 2, Karel 2, Zunder 3, Dollinger 2, Marin 3, Knees 2;

**GLOBASNICA:** Matavž 4, Dlopst 5, G. Sadjak 5, Fera 3, Silan 4, Hren 5, Kert 3 (65. P. Sadjak 5), Ch. Micheu 4 (81. Modrej 0), Kordesch 5, Pleschgatternig 3, Pasterk 4;

Dobrla vas, 100 gledalcev  
Sodnik: Steinbuch (zelo dober)  
Strelec: Dlopst (13.), Pasterk (31.), Hren (75.), P. Sadjak (85.)  
Rdeči karton: Opietnik, Karel, Vernitznig (vsi Dobrla vas)

## Eitweg - Sele 0:2 (0:0)

**SELE:** E. Oraže 4, A. Mak 5, Božič 3, S. Užnik 4, Radosavljevič 3, Kelih 4, Dovjak 3 (65. H. Olip 3), Z. Oraže 4, Travnik 3, A. Oraže 4, Maver 3;

Eitweg, 100 gledalcev  
Sodnik: Kronlechner (dober)  
Strelec: A. Oraže (55., 80.)

## Šmihel - Labot 2:2 (1:0)

**ŠMIEHEL:** Leitgeb 2, Lutnik 5, Krewalder 5, H. Motschilnik 3, Buchwald 4, W. Motschilnik 3, Ch. Figo 4 (80. Polzer 0), B. Figo 4, Ch. Gross 3, H. Berchtold 3 (70. Petrič 0), Grobelnik 3;

Šmihel, 100 gledalcev  
Sodnik: Trimmer (dober)  
Strelec: Lutnik (25., 90.)

## Podliga vzhod:

1. Žrelec	17	14	3	0	38:13	31
2. Št. Vid	19	11	6	2	32:11	28
3. Žitara vas	19	8	7	4	30:27	23
4. Ruda	19	8	5	6	25:20	21
5. Mostič	19	10	1	8	32:30	21
6. ASK	17	6	6	5	30:24	18
7. Pokrče	16	7	2	7	35:29	16
8. Šmihel/L.	18	5	6	7	21:23	16
9. Vetrinj	18	4	8	6	22:25	16
10. Bilčovs	18	4	7	7	23:23	15
11. Ljebenfels	17	5	4	8	25:25	14
12. Št. Lenart	18	5	4	9	14:23	14
13. ASV	17	3	3	11	13:37	9
14. Klopinj	18	2	4	12	19:49	8

Naslednji krog (23./24. 4.): Bilčovs - ASV, Šmihel/L. - Žitara vas, Št. Vid - Pokrče, Klopinj - Žrelec, Mostič - Ruda, Vetrinj - Št. Lenart, ASK - Ljebenfels

## 1. razred D:

1. Metlova	16	12	4	0	61:17	28
2. Globasnica	17	9	6	2	38:13	24
3. Sele	17	10	4	3	41:20	24
4. Frantschach	17	9	5	3	34:17	23
5. Labot	18	5	8	5	23:27	18
6. Železna Kapla	16	7	3	6	18:20	17
7. Šmarjeta	17	6	4	7	22:22	16
8. Št. Pavel	17	5	6	6	26:28	16
9. Št. Andraž	17	5	6	6	20:24	16
10. Eitweg	18	6	4	8	19:41	16
11. Šmihel	16	3	8	5	25:19	14
12. Grebinj	17	3	4	10	18:32	10
13. Sinča vas	17	2	4	11	24:45	8
14. Dobrla vas	18	3	2	13	13:57	8

Naslednji krog (23./24. 4.): Šmihel - Dobrla vas, Sele - Železna Kapla, Metlova - Šmarjeta, Št. Andraž - Globasnica, Labot - Eitweg, Sinča vas - Frantschach, Grebinj - Št. Pavel;

## Podliga vzhod:

## Slapnig 360. minut ni prejel zadetka

Št. Lenart - Bilčovs 0:0 - Zelo borbena tekma, v kateri pa je manjkalo premišljenih nogometnih potez. Bilčovščani so zopet dobro branili, kar je trenutno tudi njihova največja moč. Domačini so imeli sicer nekaj lepih priložnosti, toda jih niso znali izkoristiti. V 2. polčasu pa se je tudi Bilčovščanom nudila priložnost, katero pa so prav tako klavrnopravili. Proti koncu sta se obe ekipi predčasno zadovoljili s točko, tako da je ostalo pri neodločenemu rezultatu, ki je bil tudi popolnoma pravičen.

## 1. razred D:

## Poraz 0:4 - Dobrolčani v neizgledni krizi

Dobrla vas - Globasnica 0:4 - Tekma se je pričela po okusu Globašanov, kajti že v 13. minuti je Dlopst iz prostega strela (prekršek nad Kordeschem) povedel z 1:0. Globašanom se je nudila priložnost za priložnostjo, toda pred polčasom so zadeli le še en gol. V 2. polčasu podobna slika igre, le da so se Dobrolčani sami slabili. Tri igralce je sodnik izključil, kar je Globašanom bistveno olajšalo igro, čeprav so domačini z osmimi igralci bolje igrali kot prej z desetimi.

Eitweg - Sele 0:2 - M. Oraže in K. Hribernik sta manjkala (dobro sta ju nadomestila Kelih in Dovjak), kljub temu so Selani z zbrano igro zaslužen odnesli točki iz Labotske doline. Selani so imeli šest lepih priložnosti, od katerih je dve izkoristil napadalec Ahim Oraže. Domačini pa so bili skorajda brez priložnosti. Nov način igre rodi prave sadove.

Šmihel - Labot 2:2 - Šmihelčani so zbrano pričeli tekmo ter v 25. minuti povedli z 1:0 (prosti strel Lutnika). Po prvem polčasu bi morali domačini voditi najmanj s 3:0, toda lepe priložnosti so zapravili. V 2. polčasu se je to maščevalo, kajti gostje so po napakah vratarja Leitgeba zadeli dva gola. V zadnji minuti pa je Lutnik Šmihelčanom le še rešil točko.



Slika simbolično prikazuje derbi med Dobrolo vasjo in Globasnico: branilec Dobrle vasi Robert Sturm na tleh, napadalec Globašanov Pepi Pasterk pa nad njim.  
slika NT/Fera

## 18. krog

Sele - Železna Kapla - Izhodišče derbija je jasno - Sele so jasn favoriti, Železna Kapla ima le skromne možnosti. Toda Kapečani se želijo maščevati za jenski poraz na domačem igrišču (1:6), ki tiči še vedno globoko v spominu. Selani so na domačem igrišču že od 28. marca '93 brez poraza, to se pravi več kot leto. To serijo želijo nadaljevati tudi proti Železni Kapli. Toda trener Selanov Travnik ve, da ima derbi svoje zakonitosti, kjer je vsak rezultat možen.

Šmihel - Dobrla vas - Šmi-

hel je zadnje tekmo proti Labotu dobro igral, toda kljub temu le srečno osvojil točko. Proti Dobrli vasi pa trener Petrič (bo zopet igral) zahteva zmago, vse drugo bi bilo veliko razočaranje.

Št. Andraž - Globasnica - V globaški ekipi se obetajo spremembe, saj je standardni libero Miha Kreutz moštvo zopet na razpolago. Dlopst bo zopet igral v sredini, zato pa bo moral eden od štirih dosedanjih sredinskih igralcev na klop. Koga bo zadela usoda, bo trener Pučelj določil šele pred tekmo. Na vsak način morajo Globašani točkovati, kajti Selani se resno potegujejo za 2. mesto.

vigredi še niso prejeli zadetka. To se pravi, da vratar Slapnig že 360. minut ni prejel zadetka. Slapnig: „Sicer sem v dobri formi, toda branilci in nov način igre celotne ekipe mi olajšajo delo!“ Ta teden je ekipa v primerjavi s prejšnjim zopet dobro trenirala, tako da je trener Hobel pred tekmo proti ASV kar optimističen. Tokrat računava z zmago.

## KOLESARJENJE

## Sedaj čaka Wrolicha Giro delle Regioni



Peter Wrolich je izvrstno zaključil dirko Bergamasca, saj je na zadnji etapi zase del odlično 7. mesto. Tako je bil Peter

edini zastopnik iz Avstrije, kateremu se je dvakrat uspelo uvrstiti med prvih desetih.

Ta konec tedna se bo Peter udeležil tekmovanja v Welsu, teden navrh pa zopet čaka v Italiji pomembna dirka - Giro delle Regioni, ki se konča v Rimu. Pričakovanja na tej dirki: „V eni izmed 8 etap želim osvojiti mesto na stolčku, torej med prvimi tremi!“

Nato pa se pričnejo pripravave za Avstrijsko dirko, kjer Peter mnogo pričakuje (v začetku junija), saj je trenutno eden najboljših amaterskih kolesarjev v Avstriji.

## ŠAH

## SŠZ pred povzdigom

SŠZ I je v play off-tekmovanju storila velik korak na poti k vstopu v 1. razred. Slovenski šahisti so gladko premagali (in hkrati prehiteli) doslej na lestvici na 2. mestu uvrščeno moštvo iz Gospe Svete kar s 6:2. Naslednji nasprotnik, prva ekipa Velikovca, vodi samo še s točko prednosti. SŠK „Obi“ pa je podlegel drugemu moštvo Velikovca s 3:5, tako da mu grozi celo izpad iz 2. razreda.



Četrtnfinale avstrijskega pokala med SAK in Admiru Wacker (v torek ob 17. uri)

# Constantini se boji igrišča in fan-kluba

Zanimanje za četrtnfinale je tako izredno, da SAK pričakuje rekordno število gledalcev na igrišču v Annabichlu (nad 3000). Trener Admiru Constantini pa vidi dve prednosti SAK.

**P**rihodnji torek, ob 17. uri, napoči dolgo pričakovan trenutek. I-ligaš Admiru Wacker in SAK si stojita nasproti v četrtnfinalu avstrijskega pokala. Za SAK je ta tekma zgodovinskega pomena, saj se je prvič uvrstil med najboljši osem v Avstriji, zato v bistvu tudi nima nič izgubiti. Nasprotno Admiru Wacker, ki je veliki favorit, in za katero šteje samo zmaga. Zato je pritisk gotovo le na strani gostov.

Kako pomembna in privlačna je ta tekma, kaže dejstvo, da so nekateri želeli izrabiti SAK ter ga proti njegovi vednosti skušali izkoristiti (beri kratek komentar).

Priprave igralcev na pokalno tekmo se pričnejo takoj po prireditveni tekmi proti Velikovcu. Od tega trenutka naprej velja vsa zbranost le Admiru Wacker. SAK bo treniral v nedeljo dopoldan v Grabštanju in v ponedeljek popoldan na igrišču ASV.

Trener dr. Ramšak je Admiru Wacker dvakrat opazoval. Njegov vtis: „Opravljajo profesionalen nogomet. V obrambi si ne dovoljujejo napak, v napadu pa hladnokrvno izkoriščajo priložnosti. Toda na eni tekmi se da mnogo nadoknaditi in v tem vidim tudi naše priložnosti. Predvsem od naše obrambe je mnogo odvisno, kajti uspeho lahko le, če nam Admiru ne da hitrega gola!“

Tudi trener Admiru Constantini je opazoval SAK (proti Treibachu) ter z mešanimi občutki zapustil igrišče. Njegovo mnenje: „Slabo igrišče in pomožni trener Fera sta največji prednosti SAK!“ Zakaj pomožni trener Fera? „S Fero sva skupaj delala trenerski izpit, zato ve, kako in kaj mislim. Skrbi pa me tudi strašni fan-klub SAK!“

SAK bo nastopil v popolni postavi, pri Admiru manjkata dva pomembna standardna igralca – Kogler in Panis.

- Pot SAK v četrtnfinale**
- 1. krog: SAK - WAC 2:0 (0:0, 2:0 p.p.)  
Strelca: Pappler (98.), Lippusch (115.)
  - 2. krog: Leibnitz - SAK 3:4 (11-m.)  
11-metrovke so zadeli: Wölbl, Pappler, A. Sadjak, A. Sadjak
  - 3. krog: SAK - Kufstein 2:0 (0:0)  
Strelca: A. Sadjak (67.), Vrabac (86.)
  - 4. krog: SAK - VIENNA 5:4 (11-m.)  
11-metrovke so zadeli: Urschitz, Pappler, Pihorner, A. Sadjak, Savič
  - 5. krog: SAK - Admiru Wacker (?)



Trenerja dr. Ivan Ramšak in Dietmar Constantini sta se po tekmi proti Treibachu sicer srečala, toda le za fotografe. Daljšega pogovora nista imela. slika/Koge.

## ÖFB - pokal / 5. krog

### SAK - Admiru Wacker

V torek, 26. aprila '94, ob 17. uri v Annabichlu

**OB ROBU**

**Brez igrišča, brez pravic!**

To je kratko rečeno položaj, v katerem je SAK že 24 let. To dejstvo so sakovci občutili tudi pred pokalno tekmo. Mesto Celovec je dovolilo Admiru Wacker, da že dan pred tekmo trenira na igrišču. SAK pa bi ostal brez igrišča. Višek nesramnosti pa si je dovolil funkcionar Wiertersdorfa Helmut König, ko je preko ASV hotel za Baumit kupiti reklamna mesta za pokalno tekmo in s tem oškodovati SAK. Le z največjim naporom je SAK oboje preprečil. Kakor dolgo SAK ne bo imel lasntega igrišča, bodo podobne stvari naprej na dnevnem redu. Zato je zadnji čas, da dobi SAK svoje igrišče!

### Kako se bo končala pokalna tekma med SAK in Admiru Wacker?

„Če se bo do 70. minute glasil rezultat 0:0, potem bomo zmagali!“  
dr. Roland Grilc

„1:1, po podaljšku tudi 1:1, streljanje 11-metrovk pa bo SAK zmagal s 4:3!“  
Christof Zernatto

„To samo Bog ve, molil bom pa za zmago SAK z 1:0!“  
Florijan Zergoi

„1:0 za SAK. SAK je izrazito moštvo, ki bo nadaljevalo z uspehi v pokalu!“  
Andrej Wakounig

„Priložnosti so sicer majhne, toda SAK bo zmagal – v streljanju 11-metrovk!“  
dr. Anton Koren

„Po mojem mnenju 1:0 za SAK. Zmago bi si na podlagi dosedanjih rezultatov zaslužil!“  
dv. sv. dr. Valentin Inzko

### VELIKOVEC - SAK

#### Petschenig obljublja gol proti Velikovcu

Trener Ramšak bo dovolil igrati dvema ali trem svežim igralcem, ki na zadnjih tekmah niso igrali od začetka. Med njimi napadalec Petschenig, ki seveda hrepeni po zadetkih proti svojemu prejšnjemu klubu. Nekateri igralci pa bodo dobili prosto, tako da se lahko popolnoma spočijejo in pripravljajo na pokalno tekmo. Malenkostno poškodovan je napadalec Werner Urschitz.



**Velikovec - SAK**  
V soboto, 23. 4. 1994, ob 16.30 v Velikovcu

### Constantinijeva prisotnost ohromila igralce SAK?

#### SAK - Treibach 2:1 (0:1)

SAK: Preschern 5, Savič 5, F. Sadjak 0 (27. Wölbl 2, 70. Pihorner 4), Pappler 5, M. Sadjak 4, A. Sadjak 4, Smid 3, Vrabac 4, Blajs 3, Lippusch 3, Urschitz 3;

Igrišče ASV, 600 gledalcev  
Sodnik: Kandolf (dober)  
Strelci: Bak (19.) oz. M. Sadjak (79.), Vrabac (84.)  
U 19:12

Izgledalo je, kot da SAK opazovalcu Constantiniju (trenerju Admiru) ni želel pokazati svoje dejanske moči. Šele, ko je le-ta zapustil tribuno (v 65. minuti), so se domačini zavedeli resnega položaja ter dobesedno prisilili zadetke. Najprej je „terminator“ Marjan Sadjak z glavo rezultata izenačil, nekaj minut navrh pa je legionar Vrabac izkoristil lepo podajo Saviča, ter zagotovil SAK pomembno zmago. Pozitivno: dobra telesna pripravljenost SAK. Negativno: razburljivost igre SAK v 1. polčasu.

### KOROŠKA LIGA

1. WAC	21	14	5	2	37:15	33
2. VSV	21	14	2	5	35:12	30
3. SAK	20	13	2	5	34:16	28
4. Treibach	21	10	7	4	30:21	27
5. Breže	21	9	8	4	30:19	26
6. Lienz	21	8	8	5	36:24	24
7. Trg/Feldk.	21	8	7	6	28:17	23
8. Wernberg	21	6	8	7	38:36	20
9. Austria	21	6	7	8	22:23	19
10. Lendorf	21	7	5	9	22:28	19
11. Wiertersdorf	20	5	8	7	23:23	18
12. Matri	21	5	7	9	18:25	17
13. Pibberk	21	5	6	10	14:25	16
14. A. Wolfsberg	20	5	4	11	22:38	14
15. Borovlje	20	3	5	12	19:49	11
16. Velikovec	21	1	5	15	15:25	7

(Prvi trije, trenutno WAC, VSV in SAK, se ob koncu prvenstva uvrstijo v regionalno ligo, zadnji na lestvici, trenutno Velikovec, pa izpade iz lige.)

22. krog (23./24. 4. 1994): Velikovec - SAK, Treibach - Pibberk, Lendorf - WAC, Trg/Feldk. - Breže, VSV - Wiertersdorf, Austria - Wernberg, Matri - Borovlje, A. Wolfsberg - Lienz;



# NZIRLO

## Čang-Šlang – shujševalni čaj Z zmanjševanjem telesne teže krepite organizem

Vsi dosedanji preparati za hujšanje (vitaminske tablete, dietetski preparati) so reševali problem zmanjševanja telesne teže, ne pa tudi ohranjanja idealne telesne teže. Izjema pri tem je čaj Čang-Šlang za reduciranje telesne teže po kitajski recepturi: je zdravilen, iz naravnih sestavin in ga lahko uporabljamo za posebno nego telesa, povzroča izgubo teže, plinov, nakopičenih maščob in spodbuja

izgubo teka. Z rednim pitjem čaja Čang-Šlang bodo izgorele odvečne telesne maščobe, vaše telo pa bo postalo gladko in gibčno. Čaj Čang-Šlang so nekoč pili bogati Kitajci. S pitjem tega časa so obdržali vitkost in gibčnost. Tudi vsak obrok hrane so čutili kot en sam požirek.

Škatlica čaja Čang-Šlang vsebuje 40 vrečk čaja, ki so garancija za doseg želeno telesne teže. Po pitju čaja ne čutite v želodcu nobene teže, niti kakšne druge neprijetnosti, kajti niste pili pivskega kvasa, pač pa Čang-Šlang, čaj s tradicijo več kot 1700 let. Za izgubo teže je dovolj, da vsak dan pred obrokom popijete eno skodelico tega čaja, in vsi problemi bodo rešeni. Zaradi izgube telesne teže ne boste nervozni, nasprotno, ohranili boste dobro razpoloženje. Isti učinek boste dosegli, če popijete dve skodelici Čang-Šlanga pred spanjem.

Uživanje čaja ni dovoljeno otrokom in nosečnicam.

Čang-Šlang čaj lahko naročite po pošti na naslovu: DŽIRLO, Hans-Sachs-Str. 9, Postfach 75, 9021 Celovec/Klagenfurt, ali po telefonu: 0463/501324. Cena Čang-Šlanga je 119,- šil. + poštni stroški. Plačate po povzetju.

### NAROČILNICA:

Ime: \_\_\_\_\_

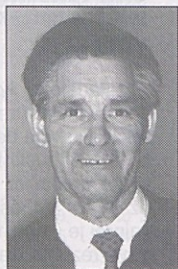
Naslov: \_\_\_\_\_

Število zavitkov: \_\_\_\_\_



**Margret Svetina, nastavljenka:**

Trenutno sem še neodločena in ne vem, če bom glasovala za pristop Avstrije k EU. Pri številnih informacijah skoraj nimaš več pregleda. Mislim, da bi imeli prednost v prvi vrsti konzumenti. Študentom pa bi bila odprta vrata v svet, kar je seveda pozitivno. Bodočnost kmetov pa, kot se zdi, ne bi bila preveč rožnata.



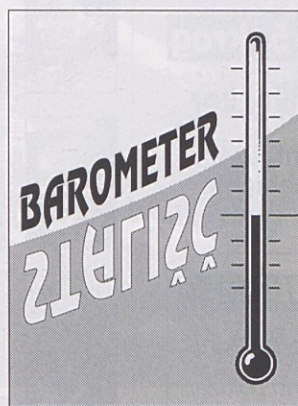
**Hubert Ogris, upokojenec:**

Prepričan sem o smiselnosti pristopa Avstrije k Evropski uniji. To predvsem zaradi tega, ker je v takem okviru varnostni sistem boljši. Zame osebno se verjetno ne bi dosti spremenilo. Upam pa, da bo možno dati kmetom potrebne podpore, da bodo lahko preživel, ker bi sicer še dodatno obremenjevali delovni trg.



**Veronika Kušej, študentka:**

Sama sem proti temu, da bi Avstrija pristopila k EU. To zato, ker je zgodovina pokazala, da vsepovsod razpadajo večje enote – kot npr. Rusija, Jugoslavija – ker ima pač vsak svojo identiteto. Avstrija lahko najmanj toliko profitira, če ni v EU, ker je pomembna za tranzit in zaradi cenejše delovne sile tudi za podjetnike.



### Ste za pristop Avstrije k EU?

Pripravila  
Heidi Stingler



**Mihi Antonič, podjetnik:**

Osebno sem mnenja, da so koroški Slovenci še vse premalo informirani o posledicah pristopa Avstrije k EU. Pozitivno je, da bo varnostni sistem v okviru EU boljši, delojemalci bodo imeli večjo ponudbo in turizem bo profitiral. Z ustreznimi zakoni pa bo potrebno preprečiti, da bi prišlo do razprodaje domače zemlje.



**Franc Gasser, podjetnik:**

Mislim, da je za gospodarstvo neobhodno potrebno, da Avstrija pristopi k Evropski uniji. Za vsakega podjetnika pa je to seveda velik izziv, ker se bo moral spoprijazniti z dejstvom, da bo postala konkurenčnost večja. Kdor se bo znal prilagoditi novim razmeram, bo profitiral, komur pa ne bo uspelo, bo propadel.



**Franc Wutte, kmet:**

Kot kmet ne moreš zagovarjati pristopa Avstrije k EU. Problem vidim v glavnem v tem, da se koroški kmet zaradi svoje mentalitete ne bo mogel tako hitro prilagoditi novim razmeram in o danes na jutri prestrukturirati obrata. Konzumenti pa bodo na slabšem zaradi slabše kakovosti živil, ki pa bodo cenejša kot doslej.